SOGO®

Human Technology

ES **Manual de instrucciones**
EN **Instructions for use**
FR **Mode d'emploi**
PT **Manual de instruçoes**
DE **Gebrauchsanweisung**
IT **Manuale d'instruzioni**
CZ **Návod k použití**
DK **Brugsanvisning**
SI **Navodila za uporabo**
HR **Upute za korištenje**
PL **Instrukcja użycia**
RO **Instructiuni de folosire**
UA **Інструкція із застосування**
CA **Manual d'instruccions**

Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenesite svoj priročnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcați manualul dvs
Завантажте посібник
Descàrrega el teu manual

CALEFACTOR DE CUARZO
QUARTZ HEATER
RÉCHAUFFEUR À QUARTZ
AQUECEDOR DE QUARTZO
QUARZHEIZELEMENT
RISCALDATORE AL QUARZO
KŘEMENOVÝ OHŘÍVAČ
KVARTSVARMER
KREMENČEVO GRELO
KVARCNI GRIJAČ
GRZEJNIK KWARCOWY
ÎNCĂLZITOR CU CUART
КВАРЦОВИЙ НАГРІВАЧ
CALEFACTOR DE QUARS

ref. SS-18221

ESPAÑOL ..... P. 3

ENGLISH ..... P. 8

FRANÇAIS ..... P. 13

PORTUGUESE ..... P. 18

DEUTSCH ..... P. 23

ITALIANO ..... P. 28

ČEŠTINA ..... P. 33

DANSK ..... P. 38

SLOVENSKI ..... P. 43

HRVATSKI ..... P. 48

POLSKI ..... P. 53

ROMÂNĂ ..... P. 58

УКРАЇНСЬКА ..... P. 63

CATALÀ ..... P. 68

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos electrónicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori eAssistenza post-vendita nelle ultime pagine.

1. AVISO IMPORTANTE:

- **Lea siempre atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.**
- **Este manual puede descargarse de nuestra página web www.sogo.es.**
- **Conserve estas instrucciones para futuras consultas.**

2. Instrucciones de seguridad para el usuario

GENERAL PRECAUTIONS

Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos

- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Este producto está diseñado para uso doméstico, no industrial y no comercial en interiores. No lo utilice al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario.
- El aparato sólo debe utilizarse para los fines previstos. No se aceptará ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de red antes de enchufar el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato. No deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El aparato no está completamente desconectado de la red eléctrica, incluso después de apagarlo. Para desconectarlo completamente, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

Restricciones de uso para evitar daños personales

- No deje el aparato sin vigilancia.
- No coloque ni utilice este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocción) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando sobre bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas desnudas. No

enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de tener las manos secas antes de enchufar o desenchufar el aparato.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos mojados o cuando el ambiente esté húmedo, existe riesgo de descarga eléctrica.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. Si el aparato cae al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un centro de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice este calefactor en las inmediaciones de un baño, una ducha o una piscina. No coloque nunca el calefactor donde pueda caer en la bañera u otro recipiente con agua.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta signos visibles de deterioro o si tiene fugas.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, sólo debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si ha sufrido algún daño, devuélvalo al centro de servicio autorizado más cercano para que lo examinen, reparen o ajusten.
- Para evitar sobrecargar el circuito al utilizar este producto, no haga funcionar otro producto de alta tensión en el mismo circuito eléctrico.
- No se recomienda utilizar un cable alargador con este producto, pero si se debe utilizar un cable alargador:
- La clasificación eléctrica marcada del cable debe ser al menos tan buena como la del producto.
- Coloque el cable alargador de forma que no cuelgue hacia abajo, donde se pueda tropezar con él o se pueda tirar de él involuntariamente.

⚠ Restricciones de uso con niños y ancianos

- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido su-

pervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.9

- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato a menos que estén bajo supervisión constante.
- Se permite que los niños de 3 a 8 años accionen el botón de encendido/apagado SÓLO si el aparato está instalado y listo para funcionar y los niños han sido supervisados e instruidos en el manejo seguro del aparato y comprenden todos los riesgos asociados.
- Los niños de 3 a 8 años NO DEBEN: introducir el enchufe en la toma de corriente, realizar ajustes, limpiar el aparato ni efectuar operaciones de mantenimiento por parte del usuario.

⚠ Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato

- No deje nunca la estufa desatendida mientras esté en uso. Coloque siempre el producto en la posición OFF y desenchúfelo de la toma de corriente cuando no lo utilice y antes de limpiarlo.
- Asegúrese de desconectarlo de la toma de corriente cuando no esté en uso.
- Extreme las precauciones cuando la estufa sea utilizada por o cerca de niños, inválidos o ancianos y siempre que la estufa quede desatendida y en funcionamiento.
- La estufa no debe colocarse inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- No deje el cable debajo de alfombras, alfombrillas o similares. Coloque el cable lejos de la zona de movimiento para evitar tropezar con él.
- Utilice la estufa en una zona bien ventilada. No introduzca ni permita que otros objetos introduzcan ningún tipo de abertura de ventilación o escape. Para evitar un posible incendio, no bloquee de ninguna manera las entradas de aire ni las aberturas de ventilación. No la utilice sobre superficies blandas, como ropa de cama, donde las aberturas puedan quedar bloqueadas. Utilice la estufa únicamente sobre una superficie plana y seca.
- No coloque la estufa cerca de materiales, superficies o sustancias inflamables, ya que existe riesgo de incendio. Mantenga los materiales, superficies o sustancias inflamables a una distancia mínima de 1 m de la parte frontal del producto y manténgalos alejados de los laterales y la parte trasera.
- No utilice la estufa en lugares donde se almacene gasolina, pintura u otros líquidos inflamables, como garajes o talleres, ya que en el interior de la estufa hay piezas calientes que producen arcos voltaicos o chispas.
- Esta estufa está caliente cuando se utiliza. Para evitar quemaduras

y lesiones personales, no deje que la piel desnuda toque las superficies calientes. Si dispone de ellas, utilice las asas para mover el producto.

- **NOTA**: es normal que cuando los calefactores se encienden por primera vez cuando se encienden después de no haber sido utilizados durante un largo periodo de tiempo los elementos calefactores pueden tener ruido en su interior. Este ruido desaparecerá cuando la estufa lleve poco tiempo encendida.
- No utilice la estufa para secar ropa.
- **ADVERTENCIA:** Esta estufa no está equipada con un dispositivo de control de la temperatura ambiente. No lo utilice en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no sean capaces de salir solas de la habitación, a menos que haya una supervisión constante.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.
- Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o para un uso ocasional.
- El aparato debe conectarse a un circuito conforme a las normas vigentes relativas a la planta civil. La instalación debe estar relacionada con la potencia nominal del aparato y debe estar provista de un cable de tierra.
- No exponga nunca el aparato a la intemperie (lluvia, sol, etc.).
- **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Debe prestarse especial atención a los niños y a las personas vulnerables.
- Este calefactor se suministra con un soporte montable, asegúrese de montarlo antes de utilizarlo.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato cuando aún esté caliente.
- No es adecuado para su uso en el cuarto de baño.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener detalles sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos.

ADVERTENCIA: NO CUBRIR

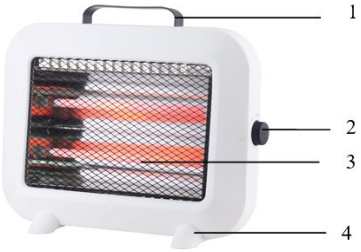
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	Potencia	Frecuencia
220-240V	800W (400+400)	50-60Hz

Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico.
Consumo de energía en modo apagado: 0.0W
Consumo de energía en modo de espera: N/A
Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado: N/A

4. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

1. Asa de transporte
2. Interruptor de encendido
3. Tubo de cuarzo
4. Pies



5. INSTRUCCIONES DE USO

1. Enchufe el aparato.
2.1 Gire el mando a la posición «I» y el calentador comenzará a funcionar a 400 W.
2.2 Gire el mando a la posición «II» y el calentador funcionará a 800 W.
2.3 Gire el mando a la posición «O» para apagar el calentador.

Este calentador está provisto de un interruptor de seguridad que lo apaga cuando se cae.

Nota:
- Solo para uso en interiores, no lo utilice en exteriores.
- No lo utilice en entornos con gases inflamables o explosivos.
- Manténgalo alejado de fuentes de calor, como estufas, y no lo exponga a la luz solar directa.
- Manténgalo alejado de materiales inflamables como sábanas, colchas, cortinas y ropa. No cubra la entrada ni la salida.

6. LIMPIEZA Y MANTEMINIENTO

- El aparato sólo necesita una limpieza regular externa.
- Después del uso y antes de la limpieza, desenchufe siempre el aparato y espere a que se enfríe.
- Limpie el polvo de las rejillas.
- No limpie las partes pintadas con harina de esmeril o disolventes y utilice sólo un paño húmedo.
- Antes de limpiarlo, asegúrese de desconectar el enchufe y apagar la alimentación. Deje que se enfríe durante 10 minutos antes de comenzar la limpieza.
- Está prohibido lavar el dispositivo con agua. Límpielo suavemente con un paño suave impregnado en una pequeña cantidad de detergente neutro y séquelo con una toalla. No utilice disolventes como gasolina.
- Después de la limpieza, asegúrese de que esté completamente seco antes de conectar el enchufe o guardarlo.
- Desenchufe el enchufe de la toma de corriente y cúbralo con una bolsa de plástico para evitar que entre polvo en la unidad mientras no se utiliza. Se recomienda guardarlo en su embalaje original y mantenerlo en un lugar seco.

1. IMPORTANT NOTICE: :

- **Always read the instruction manual carefully before use.**
- **This manual can be downloaded from our website www.sogo.es.**
- **Keep these instructions for future reference.**

2. Safety instructions for the user

GENERAL PRECAUTIONS

General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use or store the appliance outdoors.
- This product is designed for indoor domestic, non-industrial and non-commercial use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems with the appliance and may cause injury to the user.
- The unit must only be used for its intended purpose. No liability is accepted for damage resulting from improper use or incorrect handling.
- Make sure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- It is necessary to supervise when any electrical appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down.
- The device is not completely disconnected from the power supply, even after it has been switched off. To disconnect it completely, unplug it from the mains socket.
- The appliances are not designed to be operated by an external timer or a separate remote-control system.

Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not leave the appliance unattended.
- Do not place or use this appliance near water sources.
- Do not place or use the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., hotplates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging over sharp edges and keep it away from hot objects and naked flames. Do not coil the cord around the appliance or bend it.
- Never use accessories not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance

manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.

- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging the appliance.
- Do not use the appliance with wet hands, on wet floors or when the environment is damp, there is a risk of electric shock.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. Should the appliance fall into water, disconnect it immediately from the mains and take it to an authorised service centre for repair before using it again.
- Don't use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. Never locate the heater where it may fall into bathtub or other water container.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if it shows visible signs of damage or if it is leaking.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In the event of damage to the cord, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazards.
- In case of malfunction of the appliance, or if it has been damaged in any way, return the appliance to the nearest authorised service centre for examination, repair or adjustment.
- To avoid overloading the circuit when using this product, do not operate another high voltage product on the same electrical circuit.
- It is not recommended to use an extension cord with this product, but if an extension cord should be used:

- The marked electrical rating of the cable must be at least as good as that of the product.
- Arrange the extension cord so that it does not hang down where it can be tripped over or pulled unintentionally.

⚠ Restrictions for use with children and the elderly

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance of the user must not be carried out by children without supervision.
- Children must not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.9
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children under 8 years of age.
- Children under 3 years of age should be kept away from the

appliance unless they are under constant supervision.

- Children from 3 to 8 years of age are allowed to operate the on/off button ONLY if the appliance is installed and ready for operation and the children have been supervised and instructed in safe operation of the appliance and they understand all associated risks.
- Children aged 3 to 8 years MUST NOT: insert the plug into the socket, make adjustment, clean the appliance or carry out user maintenance operations.

⚠ Instructions to be followed when using the device

- Never leave the heater unattended while in use. Always turn the product to the OFF position and unplug it from the outlet when not in use and before cleaning.
- Make sure to disconnect it from the mains socket when not in use.
- Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children, invalids or an elderly person and whenever the heater is left unattended and operational.
- The heater must not be located immediately below an outlet socket.
- Do not leave the cord under carpets under rugs, runners or the like. Arrange the cord away from the movement area to avoid to not trip over it.
- Use the heater in a well-ventilated area. Do not insert or allow other objects to insert any type of ventilation or exhaust opening. To avoid a possible fire, do not block air intakes or ventilation openings in any way. Do not use on soft surfaces, such as bedding, where openings may be blocked. Use the heater on a flat, dry surface only.
- Do not place the heater near flammable materials, surfaces or substances, as there is a risk of fire. Keep flammable materials, surfaces of substances at least 1m away from the front of the product and keep them away from the sides and rear.
- Do not use the heater in areas where petrol, paint or other flammable liquids are stored such as garages or workshops because there are hot, arcing or sparking parts inside the heater.
- This heater is hot when in use. To avoid burns and personal injury, do not let bare skin touch hot surfaces. If provided, use the handles to move the product.
- **NOTE:** it is normal when the heaters are switched on for the first time when they are switched on after they have not been used for a long period of time the heating elements may have noise inside. This noise will disappear when the heater has been switched on for a short time.
- Do not use the heater for drying clothes.
- **WARNING:** This heater is not equipped with a room temperature

control device. Do not use in small rooms when occupied by persons who are not capable of leaving the room on their own, unless there is constant supervision.

- **WARNING:** To avoid overheating, do not cover the heater.
- This product is only suitable for well-insulated spaces or occasional use.
- The appliance has to be connected to a circuit according to the rules in force concerning the civil plant. The plant has to be related to the nominal power of the appliance and has to be provided with an earth wire.
- Never expose the appliance to atmospheric conditions (rain, sun, etc.)
- **CAUTION:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention should be paid to children and vulnerable persons.
- This heater is supplied with a mountable stand, make sure to mount it before use.
- Do not wrap power cord around the appliance when it is still warm.
- Not suitable to use in the bathroom.

CLEANING AND MAINTENANCE

See the cleaning and maintenance section for details on how to clean the appliance.

Warning: DO NOT COVER

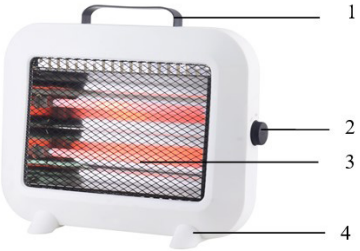
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Power	Frequency
220-240V	800W (400+400)	50-60Hz

This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125/EC on the Eco design requirements.
Power consumption in off mode: 0.0W
Power consumption in standby mode: N/A
Time after which the product enters into off mode: N/A

4. PARTS DESCRIPTION

1. Carry handle
2. Power switch
3. Quartz Tub
4. Feet



5. INSTRUCTIONS FOR USE

1. Plug in the appliance.
2.1 Turn the knob to “I” position, heater starts working at 400W.
2.2 Turn the knob to “II” position, the heater works at 800W.
2.3 Turn the knob to “O” position, to turn off the heater.

This heater is provided with safety tip over switch, it means, when heater fall down, it stops heating.

Note:

- Indoor use only, please do not use it outdoor.
- Please do not use it in an environment with flammable and explosive gas.
- Please keep it from places with heat source such as stove and keep it from direct sunlight.
- Please keep it from flammable materials such as bed sheet, quilt cover, curtain and clothes
- Please do not cover inlet and outlet.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

- The appliance needs only an external regular cleaning.
- After use and before cleaning always unplug the appliance and wait till the item is cool.
- Clean the grilles from dust.
- Do not clean the painted parts with emery flour or solvents and use only a moistened cloth.
- Before cleaning, please make sure to disconnect the plug and turn off the power,. Let it cool down for 10 minutes before start cleaning.
- It is forbidden to wash the device with water, please gently wipe it with soft cloth containing small amount of neutral detergent and use towel to dry it. Please do not use solvent such as gasoline.
- After cleaning make sure to dry it completely, before connecting plug or storing.
- Please disconnect the plug from power socket and cover it with film bag to prevent dust entering into the unit while not in use.It is recommended to pack in its original packaging and keep it in a dry place.

1. AVIS IMPORTANT :

- **Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.**
- **Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre site Internet www.sogo.es.**
- **Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.**

2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

GENERAL PRECAUTIONS

Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à l'extérieur.
- Ce produit est conçu pour un usage domestique, non industriel et non commercial à l'intérieur. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes avec l'appareil et blesser l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation incorrecte.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Il est nécessaire de surveiller tout appareil électrique utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de l'alimentation électrique, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, il faut le débrancher de la prise de courant.
- Les appareils ne sont pas conçus pour être commandés par une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.

Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Ne pas placer ou utiliser cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et n'utilisez pas l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur des bords tranchants et tenez-le éloigné des objets chauds et des flammes nues.

N’enroulez pas le cordon autour de l’appareil et ne le pliez pas.
- N’utilisez jamais d’accessoires non recommandés par le fabricant.
- L’utilisation d’accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l’appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l’appareil.
- N’utilisez pas l’appareil avec des mains mouillées, sur un sol mouillé ou lorsque l’environnement est humide, car il y a un risque d’électrocution.
- Ne jamais immerger l’appareil ou la fiche dans l’eau ou tout autre liquide. Si l’appareil tombe dans l’eau, débranchez-le immédiatement et faites-le réparer par un centre de service agréé avant de le réutiliser.
- N’utilisez pas cet appareil à proximité immédiate d’un bain, d’une douche ou d’une piscine. Ne placez jamais l’appareil dans un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou un autre récipient contenant de l’eau.
- N’utilisez pas l’appareil s’il est tombé par terre, s’il présente des signes visibles de dommages ou s’il fuit.
- Ne pas utiliser l’appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d’éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l’appareil, ou si celui-ci a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour qu’il soit examiné, réparé ou ajusté.
- Pour éviter de surcharger le circuit lors de l’utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit à haute tension sur le même circuit électrique.
- Il n’est pas recommandé d’utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée :
- Les caractéristiques électriques marquées du câble doivent être au moins aussi bonnes que celles du produit.
- Disposez la rallonge de manière à ce qu’elle ne pende pas dans un endroit où l’on pourrait trébucher ou tirer dessus par inadvertance.

⚠ Restrictions concernant l’utilisation avec les enfants et les personnes âgées

- Les enfants doivent être surveillés pour s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
- Le nettoyage et l’entretien de l’utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l’appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par

des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.9

- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants de 3 à 8 ans sont autorisés à actionner le bouton marche/arrêt UNIQUEMENT si l'appareil est installé et prêt à fonctionner, si les enfants ont été surveillés et ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent tous les risques associés.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans NE DOIVENT PAS : insérer la fiche dans la prise, effectuer des réglages, nettoyer l'appareil ou effectuer des opérations d'entretien par l'utilisateur.

⚠ Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours d'utilisation. Mettez toujours l'appareil en position d'arrêt et débranchez-le de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer.
- Veillez à le débrancher de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Il convient d'être extrêmement prudent lorsqu'un appareil de chauffage est utilisé par ou à proximité d'enfants, d'invalides ou de personnes âgées, et lorsque l'appareil est laissé sans surveillance et en fonctionnement.
- L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne laissez pas le cordon sous les moquettes, les tapis, les patins ou autres. Placez le cordon à l'écart de la zone de mouvement pour éviter de trébucher dessus.
- Utilisez le chauffage dans un endroit bien ventilé. N'insérez pas ou ne laissez pas d'autres objets insérer tout type d'ouverture de ventilation ou d'échappement. Pour éviter tout risque d'incendie, ne bloquez pas les prises d'air ou les ouvertures de ventilation de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces molles, telles que la literie, où les ouvertures peuvent être bloquées. N'utilisez l'appareil que sur une surface plane et sèche.
- Ne placez pas le chauffage à proximité de matériaux, de surfaces ou de substances inflammables, car il y a un risque d'incendie. Maintenez les matériaux, surfaces ou substances inflammables à une distance d'au moins 1 m de l'avant du produit et éloignez-les des côtés et de l'arrière.

- N’utilisez pas l’appareil dans des endroits où de l’essence, de la peinture ou d’autres liquides inflammables sont stockés, tels que des garages ou des ateliers, car l’appareil contient des pièces chaudes, des arcs électriques ou des étincelles.
- Cet appareil est chaud lorsqu’il est utilisé. Pour éviter les brûlures et les blessures, ne laissez pas la peau nue toucher les surfaces chaudes. Si le produit est fourni, utilisez les poignées pour le déplacer.
- **REMARQUE :** il est normal que les éléments chauffants fassent du bruit lorsqu’ils sont mis en marche pour la première fois ou lorsqu’ils sont mis en marche après une longue période d’inutilisation. Ce bruit disparaît lorsque le chauffage a été mis en marche pendant une courte période.
- N’utilisez pas l’appareil pour faire sécher du linge.
- **AVERTISSEMENT :** Ce poêle n’est pas équipé d’un dispositif de contrôle de la température ambiante. Ne l’utilisez pas dans des petites pièces occupées par des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce seules, à moins d’une surveillance constante.
- **AVERTISSEMENT :** Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l’appareil.
- Ce produit ne convient qu’à des espaces bien isolés ou à un usage occasionnel.
- L’appareil doit être raccordé à un circuit conformément aux règles en vigueur concernant l’installation civile. L’installation doit être en rapport avec la puissance nominale de l’appareil et doit être équipée d’un fil de terre.
- Ne jamais exposer l’appareil aux conditions atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- **ATTENTION :** Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée aux enfants et aux personnes vulnérables.
- Cet appareil est fourni avec un support de montage, assurez-vous de le monter avant de l’utiliser.
- Ne pas enrouler le cordon d’alimentation autour de l’appareil lorsqu’il est encore chaud.
- Ne convient pas à une utilisation dans la salle de bains.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Voir la section sur le nettoyage et l’entretien pour plus de détails sur la manière de nettoyer l’appareil.

Attention: NE PAS COUVRIR

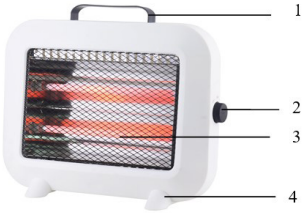
3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension	Pouvoir	La fréquence
220-240V	800W (400+400)	50-60Hz

Ce produit est conforme au règlement UE 2023/826 en vertu de la directive 2009/125/CE sur les exigences d'écoconception.
Consommation électrique en mode arrêt : 0.0W
Consommation électrique en mode veille : N/A
Délai après lequel le produit passe en mode arrêt : N/A

4. DESCRIPTIF DES PIÈCES

1. Poignée de transport
2. Interrupteur
3. Tube à quartz
4. Pieds



5. MODE D'EMPLOI

1. Branchez l'appareil.
2.1 Tournez le bouton sur la position « I » pour que le chauffage démarre à 400 W.
2.2 Tournez le bouton sur la position « II » pour que le chauffage fonctionne à 800 W.
2.3 Tournez le bouton sur la position « O » pour éteindre le chauffage.

Ce chauffage est équipé d'un interrupteur de sécurité qui l'arrête lorsqu'il tombe.

Remarque :
- À utiliser uniquement à l'intérieur, ne pas utiliser à l'extérieur.
- Ne pas utiliser dans un environnement contenant des gaz inflammables ou explosifs.
- Tenir à l'écart de toute source de chaleur telle qu'une cuisinière et ne pas exposer à la lumière directe du soleil.
- Veuillez le tenir à l'écart de matériaux inflammables tels que les draps, les couettes, les rideaux et
- les vêtements. Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- L'appareil ne nécessite qu'un nettoyage externe régulier.
- Après l'utilisation et avant le nettoyage, débranchez toujours l'appareil et attendez qu'il soit refroidi.
- Nettoyez les grilles de la poussière.
- Ne pas nettoyer les parties peintes avec de la farine émeri ou des solvants et n'utiliser qu'un chiffon
- humide.
- Avant de nettoyer l'appareil, veillez à débrancher la fiche et à couper l'alimentation électrique.
- Laissez-le refroidir pendant 10 minutes avant de commencer le nettoyage.
- Il est interdit de laver l'appareil avec de l'eau. Veuillez l'essuyer délicatement avec un chiffon doux imbibé d'une petite quantité de détergent neutre et le sécher avec une serviette. N'utilisez pas de solvants tels que l'essence.
- Après le nettoyage, assurez-vous qu'il est complètement sec avant de brancher la fiche ou de le ranger.
- Débranchez la fiche de la prise électrique et couvrez l'appareil avec un film plastique pour éviter que la poussière ne pénètre à l'intérieur lorsqu'il n'est pas utilisé. Il est recommandé de le ranger dans son emballage d'origine et de le conserver dans un endroit sec.

1. AVISO IMPORTANTE:

- **Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.**
- **Este manual pode ser descarregado do nosso sítio Web www.sogo.es.**
- **Guarde estas instruções para referência futura.**

2. Instruções de segurança para o utilizador

GENERAL PRECAUTIONS

Precauções gerais durante a utilização de equipamento elétrico

- Não utilizar ou guardar o aparelho no exterior.
- Este produto foi concebido para utilização doméstica, não industrial e não comercial em interiores. Não utilizar o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização incorrecta ou o manuseamento inadequado podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para o fim a que se destina. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização inadequada ou de um manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede eléctrica antes de ligar o aparelho à tomada.
- Retirar sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixar o aparelho sem vigilância quando estiver ligado.
- É necessário supervisionar quando qualquer aparelho elétrico está a ser utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não está completamente desligado da alimentação eléctrica, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada de corrente.
- Os aparelhos não foram concebidos para serem accionados por um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto separado.

Restrições de utilização para evitar danos pessoais

- Não deixar o aparelho sem vigilância.
- Não colocar ou utilizar este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sobre arestas vivas e

mantenha-o afastado de objectos quentes e de chamas abertas. Não enrole o cabo à volta do aparelho nem o dobre.

- Nunca utilizar acessórios não recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques eléctricos ou lesões corporais.
- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar o aparelho.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos molhados ou quando o ambiente estiver húmido, pois existe o risco de choque elétrico.
- Nunca mergulhar o aparelho ou a ficha na água ou em qualquer outro líquido. Se o aparelho cair na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um centro de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.
- Não utilize este aquecedor nas imediações de uma banheira, de um duche ou de uma piscina. Nunca coloque o aquecedor num local onde possa cair na banheira ou noutro recipiente com água.
- Não utilizar o aparelho se este tiver caído no chão, se apresentar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas.
- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Em caso de danos no cabo, este só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, entregar o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado.
- Para evitar sobrecarregar o circuito quando utilizar este produto, não utilize outro produto de alta tensão no mesmo circuito elétrico.
- Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com este produto, mas se for necessário utilizar um cabo de extensão:

- A classificação eléctrica marcada do cabo deve ser, pelo menos, tão boa como a do produto.
- Coloque o cabo de extensão de modo a que não fique pendurado onde possa ser tropeçado ou puxado involuntariamente.

⚠ Restrições para utilização com crianças e idosos

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde

que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.9

- Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- As crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas do aparelho, exceto se estiverem sob supervisão constante.
- As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos só podem acionar o botão de ligar/desligar se o aparelho estiver instalado e pronto a funcionar e se as crianças tiverem sido supervisionadas e instruídas sobre o funcionamento seguro do aparelho e se compreenderem todos os riscos associados.
- As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos NÃO PODEM: inserir a ficha na tomada, fazer regulações, limpar o aparelho ou efetuar operações de manutenção pelo utilizador.

⚠ Instruções a seguir durante a utilização do aparelho

- Nunca deixar o aquecedor sem vigilância enquanto estiver a ser utilizado. Colocar sempre o aparelho na posição OFF e desligar a ficha da tomada quando não estiver a ser utilizado e antes de o limpar.
- Certifique-se de que desliga o aparelho da tomada de corrente quando não estiver a ser utilizado.
- É necessário extremo cuidado quando qualquer aquecedor for utilizado por ou perto de crianças, inválidos ou idosos e sempre que o aquecedor for deixado sem vigilância e em funcionamento.
- O aquecedor não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada eléctrica.
- Não deixar o cabo debaixo de alcatifas, tapetes, passadeiras ou similares. Colocar o cabo afastado da zona de movimento para evitar tropeçar nele.
- Utilize o aquecedor numa área bem ventilada. Não insira nem permita que outros objectos insiram qualquer tipo de abertura de ventilação ou de exaustão. Para evitar um possível incêndio, não bloquear de forma alguma as entradas de ar ou as aberturas de ventilação. Não utilizar em superfícies macias, como a roupa de cama, onde as aberturas podem ficar bloqueadas. Utilizar o aquecedor apenas numa superfície plana e seca.
- Não colocar o aquecedor perto de materiais, superfícies ou substâncias inflamáveis, pois existe o risco de incêndio. Manter os materiais, superfícies ou substâncias inflamáveis a pelo menos 1 m de distância da parte da frente do produto e mantê-los afastados dos lados e da parte de trás.
- Não utilize o aquecedor em áreas onde estejam armazenados gasolina, tinta ou outros líquidos inflamáveis, como garagens ou oficinas, porque existem peças quentes, que produzem arcos ou

faíscas no interior do aquecedor.

- Este aquecedor está quente quando está a ser utilizado. Para evitar queimaduras e ferimentos pessoais, não deixar que a pele nua toque em superfícies quentes. Se for fornecido, utilize as pegas para deslocar o produto.
- **NOTA:** é normal que, quando os aquecedores são ligados pela primeira vez, quando são ligados depois de não terem sido utilizados durante um longo período de tempo, os elementos de aquecimento possam apresentar ruído no interior. Este ruído desaparece quando o aquecedor é ligado durante um curto período de tempo.
- Não utilizar o aquecedor para secar roupa.
- **AVISO:** Este aquecedor não está equipado com um dispositivo de controlo da temperatura ambiente. Não utilizar em divisões pequenas quando ocupadas por pessoas que não sejam capazes de sair da divisão sozinhas, exceto se houver supervisão constante.
- **AVISO:** Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.
- Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para uma utilização ocasional.
- O aparelho deve ser ligado a um circuito de acordo com as regras em vigor relativas à instalação civil. A instalação deve estar relacionada com a potência nominal do aparelho e deve estar equipada com um fio de terra.
- Nunca expor o aparelho às condições atmosféricas (chuva, sol, etc.)
- **CUIDADO:** Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve ser dada especial atenção às crianças e às pessoas vulneráveis.
- Este aquecedor é fornecido com um suporte montável, certifique-se de que o monta antes de o utilizar.
- Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho quando este ainda estiver quente.
- Não é adequado para utilização na casa de banho.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter informações sobre como limpar o aparelho.

Aviso: NÃO CUBRA

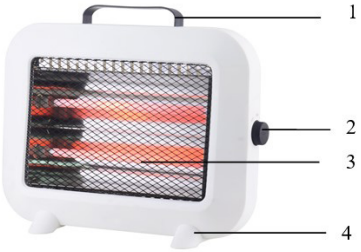
3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Potência	Frequência
220-240V	800W (400+400)	50-60Hz

Este produto está em conformidade com o regulamento da UE 2023/826 ao abrigo da diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de conceção ecológica.
Consumo de energia no modo desligado: 0.0W
Consumo de energia no modo de espera: N/A
Tempo após o qual o produto entra no modo de desativação: N/A

4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Pega de transporte
2. Interruptor
3. Tubo de quartzo
4. Pés



5. INSTRUÇÕES DE USO

1. Ligue o aparelho à tomada.
2.1 Rode o botão para a posição «I» e o aquecedor começa a funcionar a 400 W.
2.2 Rode o botão para a posição «II» e o aquecedor funciona a 800 W.
2.3 Gire o botão para a posição “O” para desligar o aquecedor.

Este aquecedor é fornecido com um interruptor de segurança contra tombamento, o que significa que, quando o aquecedor cair, ele para de aquecer.

Observação:
- Apenas para uso interno, não use ao ar livre.
- Não use em ambientes com gases inflamáveis e explosivos.
- Mantenha longe de fontes de calor, como fogões, e da luz solar direta.
- Mantenha-o longe de materiais inflamáveis, como lençóis, colchas, cortinas e roupas. Não cubra a entrada e a saída.

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- O aparelho necessita apenas de uma limpeza externa regular.
- Após a utilização e antes da limpeza, desligar sempre o aparelho da tomada e esperar que arrefeça.
- Limpar as grelhas do pó.
- Não limpar as partes pintadas com lixa ou solventes e utilizar apenas um pano humedecido.
- Antes de limpar, certifique-se de desconectar a ficha e desligar a energia. Deixe arrefecer por 10 minutos antes de iniciar a limpeza.
- É proibido lavar o dispositivo com água. Limpe-o suavemente com um pano macio com uma pequena quantidade de detergente neutro e seque-o com uma toalha. Não utilize solventes, tais como gasolina.
- Após a limpeza, certifique-se de que está completamente seco antes de ligar a ficha ou guardar o dispositivo.
- Desligue a ficha da tomada e cubra-a com um saco de plástico para evitar que entre pó no dispositivo quando não estiver a ser utilizado. Recomenda-se que o guarde na embalagem original e num local seco.

1. WICHTIGER HINWEIS:

- **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.**
- **Dieses Handbuch kann von unserer Website www.sogo.es heruntergeladen werden.**
- **Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.**

2. Sicherheitshinweise für den Benutzer

GENERAL PRECAUTIONS

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten

- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Dieses Produkt ist für den häuslichen, nicht-industriellen und nicht-kommerziellen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Falsche Verwendung oder unsachgemäße Handhabung kann zu Problemen mit dem Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein elektrisches Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist es notwendig, sie zu beaufsichtigen.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder aufbewahren, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, auch wenn es ausgeschaltet ist. Um es vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.

Nutzungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und benutzen Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät und sein Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Kochplatten) oder offenen Flammen auf und benutzen Sie es nicht.

- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und offenen Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät einstecken oder ausstecken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf nassen Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur in ein autorisiertes Servicezentrum, bevor Sie es wieder benutzen.
- Benutzen Sie dieses Heizgerät nicht in der unmittelbaren Umgebung einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens. Stellen Sie das Heizgerät niemals so auf, dass es in eine Badewanne oder einen anderen Wasserbehälter fallen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf dieses nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts oder einer Beschädigung bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zum nächsten autorisierten Kundendienstzentrum.
- Um eine Überlastung des Stromkreises bei der Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, darf kein anderes Hochspannungsprodukt am selben Stromkreis betrieben werden.
- Es wird nicht empfohlen, ein Verlängerungskabel mit diesem Produkt zu verwenden, aber wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden soll:
- Die angegebene elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so gut sein wie die des Produkts.
- Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht herunterhängt, so dass man darüber stolpern oder ungewollt daran ziehen kann.

⚠ Beschränkungen für die Verwendung bei Kindern und älteren Menschen

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie sind unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen den Ein-/Ausschalter NUR dann betätigen, wenn das Gerät installiert und betriebsbereit ist und die Kinder beaufsichtigt und in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und alle damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren DÜRFEN NICHT: den Stecker in die Steckdose stecken, Einstellungen vornehmen, das Gerät reinigen oder Wartungsarbeiten durch den Benutzer durchführen.

⚠ Bei der Verwendung des Geräts zu beachtende Hinweise

- Lassen Sie das Heizgerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist. Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht benutzen und bevor Sie es reinigen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Äußerste Vorsicht ist geboten, wenn ein Heizgerät von oder in der Nähe von Kindern, Behinderten oder älteren Menschen verwendet wird und wenn das Gerät unbeaufsichtigt und in Betrieb ist.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter Teppichen, Läufern oder dergleichen. Verlegen Sie das Kabel außerhalb des Bewegungsbereichs, um zu vermeiden, dass Sie darüber stolpern.
- Verwenden Sie das Heizgerät in einem gut belüfteten Bereich. Stecken Sie keine Gegenstände in die Belüftungs- oder Abluftöffnungen und lassen Sie sie nicht hinein. Um einen möglichen Brand zu vermeiden, dürfen Sie die Lufteinlässe oder Lüftungsöffnungen in keiner Weise blockieren. Verwenden Sie das Gerät nicht auf weichen Oberflächen, wie z. B. Bettzeug, wo die Öffnungen blockiert werden könnten. Verwenden Sie das Heizgerät nur auf einer ebenen, trockenen Oberfläche.
- Stellen Sie das Heizgerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, Oberflächen oder Stoffen auf, da sonst Brandgefahr besteht. Halten Sie brennbare Materialien, Oberflächen oder Stoffe mindestens 1 m von der Vorderseite des Geräts entfernt und halten Sie sie von den Seiten und der Rückseite fern.

- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder andere entflammbare Flüssigkeiten gelagert werden, wie z. B. in Garagen oder Werkstätten, da sich im Inneren des Heizgeräts heiße, lichtbogenbildende oder funkenbildende Teile befinden.
- Dieses Heizgerät ist während des Betriebs heiß. Um Verbrennungen und Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie darauf achten, dass Ihre nackte Haut keine heißen Oberflächen berührt. Benutzen Sie, falls vorhanden, die Griffe, um das Gerät zu bewegen.
- **HINWEIS:** Es ist normal, dass beim erstmaligen Einschalten des Heizgeräts, wenn es längere Zeit nicht benutzt wurde, die Heizelemente Geräusche von sich geben können. Dieses Geräusch verschwindet, wenn das Gerät für eine kurze Zeit eingeschaltet war.
- Verwenden Sie den Ofen nicht zum Trocknen von Wäsche.
- **WARNUNG:** Dieser Heizofen ist nicht mit einem Raumtemperaturregler ausgestattet. Benutzen Sie ihn nicht in kleinen Räumen, wenn er von Personen benutzt wird, die nicht in der Lage sind, den Raum allein zu verlassen, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- **WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie den Ofen nicht ab.
- Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- Das Gerät muss an einen Stromkreis angeschlossen werden, der den geltenden Vorschriften für zivile Anlagen entspricht. Die Anlage muss auf die Nennleistung des Geräts abgestimmt und mit einem Erdungsleiter versehen sein.
- Setzen Sie das Gerät niemals Witterungseinflüssen aus (Regen, Sonne, etc.).
- **VORSICHT:** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist bei Kindern und gefährdeten Personen geboten.
- Dieser Heizlüfter wird mit einem montierbaren Ständer geliefert; stellen Sie sicher, dass Sie ihn vor dem Gebrauch montieren.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät, wenn es noch warm ist.
- Nicht für die Verwendung im Badezimmer geeignet.

REINIGUNG UND WARTUNG

Einzelheiten zur Reinigung des Geräts finden Sie im Abschnitt Reinigung und Wartung.

Warnung: NICHT ABDECKEN

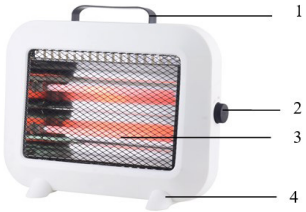
3. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Leistungsaufnahme	Frequenz
220-240V	800W (400+400)	50-60Hz

Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.
Stromverbrauch im Aus-Zustand: 0.0W
Stromverbrauch im Standby-Modus: N/A
Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Zustand wechselt: N/A

4. BESCHREIBUNG DER TEILE

1. Tragegriff
2. Netzschalter
3. Quarzröhre
4. Standfüße



5. GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Stecken Sie das Gerät in die Steckdose.
2.1 Drehen Sie den Drehknopf auf Position „I“, die Heizung beginnt mit 400 W zu arbeiten.
2.2 Drehen Sie den Drehknopf auf Position „II“, die Heizung arbeitet mit 800 W.
2.3 Drehen Sie den Knopf auf „O“, um die Heizung auszuschalten.

Diese Heizung ist mit einem Kippschutzschalter ausgestattet, d. h., wenn die Heizung umfällt, schaltet sie sich aus.

Hinweis:

- Nur für den Gebrauch in Innenräumen, bitte nicht im Freien verwenden.
- Bitte verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung mit brennbaren und explosiven Gasen.
- Halten Sie es von Wärmequellen wie Herden fern und setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Halten Sie das Gerät von brennbaren Materialien wie Bettlaken, Bettbezügen, Vorhängen und Kleidung fern. Decken Sie den Einlass und Auslass nicht ab.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

- Das Gerät muss nur regelmäßig von außen gereinigt werden.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch und vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie die Lüftungsgitter von Staub.
- Reinigen Sie die lackierten Teile nicht mit Schmirgelmehl oder Lösungsmitteln und verwenden Sie nur ein feuchtes Tuch.
- Vor der Reinigung ziehen Sie bitte den Netzstecker und schalten Sie das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät 10 Minuten abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät darf nicht mit Wasser gewaschen werden. Wischen Sie es vorsichtig mit einem weichen Tuch und etwas neutralem Reinigungsmittel ab und trocknen Sie es mit einem Handtuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin.
- Trocknen Sie das Gerät nach der Reinigung vollständig, bevor Sie den Stecker anschließen oder es weglegen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und decken Sie das Gerät mit einer Folientüte ab, damit kein Staub eindringen kann, wenn es nicht verwendet wird. Es wird empfohlen, das Gerät in der Originalverpackung zu verstauen und an einem trockenen Ort aufzubewahren.

1. AVVISO IMPORTANTE::

- **Leggere sempre attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.**
- **Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito web www.sogo.es.**
- **Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.**

2. Istruzioni di sicurezza per l'utente

GENERAL PRECAUTIONS

Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Questo prodotto è progettato per uso domestico interno, non industriale e non commerciale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso improprio o la manipolazione non corretta possono causare problemi all'apparecchio e possono provocare lesioni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione non corretta.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessario sorvegliare l'utilizzo di qualsiasi apparecchio elettrico da parte o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- L'apparecchio non è completamente scollegato dall'alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Gli apparecchi non sono progettati per essere azionati da un timer esterno o da un sistema di controllo remoto separato.

Limitazioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non lasciare l'apparecchio incustodito.
- Non collocare o utilizzare questo apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.
- Non collocare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad esempio, piastre) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a spigoli vivi e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme libere. Non avvolgere il cavo intorno

all’apparecchio e non piegarlo.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L’uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell’apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Per evitare scosse elettriche, accertarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare l’apparecchio.
- Non utilizzare l’apparecchio con le mani bagnate, su pavimenti bagnati o quando l’ambiente è umido, perché c’è il rischio di scosse elettriche.
- Non immergere mai l’apparecchio o la spina nell’acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l’apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di utilizzarlo nuovamente.
- Non utilizzare il riscaldatore nelle immediate vicinanze di un bagno, una doccia o una piscina. Non collocare mai il riscaldatore in un punto in cui possa cadere nella vasca da bagno o in un altro contenitore d’acqua.
- Non utilizzare l’apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danneggiamento o se perde.
- Non utilizzare l’apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, la sua sostituzione deve essere effettuata solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare rischi.
- In caso di malfunzionamento dell’apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l’apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l’esame, la riparazione o la regolazione.
- Per evitare di sovraccaricare il circuito quando si utilizza questo prodotto, non utilizzare un altro prodotto ad alta tensione sullo stesso circuito elettrico.
- Non si consiglia l’uso di una prolunga con questo prodotto, ma nel caso in cui si debba utilizzare una prolunga:
- Il rating elettrico del cavo deve essere almeno pari a quello del prodotto.
- Sistemare la prolunga in modo che non penda in basso dove possa inciampare o essere tirata involontariamente.

⚠ Restrizioni per l’uso con bambini e anziani

- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l’apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell’apparecchio non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l’apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o

superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi connessi.

- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono azionare il pulsante di accensione/spegnimento SOLO se l'apparecchio è installato e pronto per l'uso e se i bambini sono stati sorvegliati e istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso tutti i rischi associati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni NON DEVONO: inserire la spina nella presa, effettuare regolazioni, pulire l'apparecchio o eseguire operazioni di manutenzione da parte dell'utente.

⚠ Istruzioni da seguire per l'uso del dispositivo

- Non lasciare mai il riscaldatore incustodito durante l'uso. Portare sempre il prodotto in posizione OFF e scollegarlo dalla presa di corrente quando non lo si utilizza e prima di pulirlo.
- Assicurarsi di scollegare il prodotto dalla presa di corrente quando non viene utilizzato.
- È necessario prestare la massima attenzione quando il riscaldatore viene utilizzato da o in prossimità di bambini, invalidi o persone anziane e quando viene lasciato incustodito e in funzione.
- Il riscaldatore non deve essere collocato immediatamente sotto una presa di corrente.
- Non lasciare il cavo sotto tappeti, passatoie o simili. Disporre il cavo lontano dall'area di movimento per evitare di inciamparvi.
- Utilizzare il riscaldatore in un'area ben ventilata. Non inserire o lasciare che altri oggetti inseriscano alcun tipo di apertura di ventilazione o di scarico. Per evitare un possibile incendio, non ostruire in alcun modo le prese d'aria o le aperture di ventilazione. Non utilizzare su superfici morbide, come la biancheria da letto, dove le aperture potrebbero essere bloccate. Utilizzare il riscaldatore solo su una superficie piana e asciutta.
- Non collocare il riscaldatore in prossimità di materiali, superfici o sostanze infiammabili, per evitare il rischio di incendio. Tenere i materiali, le superfici e le sostanze infiammabili ad almeno 1 m di distanza dalla parte anteriore del prodotto e dai lati e dalla parte posteriore.
- Non utilizzare il riscaldatore in aree in cui sono conservati benzina, vernice o altri liquidi infiammabili, come garage o

officine, poiché all'interno del riscaldatore sono presenti parti calde, che producono archi o scintille.

- Il riscaldatore è caldo quando è in funzione. Per evitare ustioni e lesioni personali, non lasciare che la pelle nuda tocchi le superfici calde. Se previsto, utilizzare le maniglie per spostare il prodotto.
- **NOTA:** è normale che quando i riscaldatori vengono accesi per la prima volta, quando vengono accesi dopo un lungo periodo di inutilizzo, gli elementi riscaldanti possano presentare un rumore all'interno. Questo rumore scompare quando il riscaldatore viene acceso per un breve periodo di tempo.
- Non utilizzare il riscaldatore per asciugare i vestiti.
- **AVVERTENZA:** Questo riscaldatore non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare in stanze piccole se occupate da persone che non sono in grado di lasciare la stanza da sole, a meno che non ci sia una supervisione costante.
- **AVVERTENZA:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.
- Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per un uso occasionale.
- L'apparecchio deve essere collegato a un circuito secondo le norme vigenti in materia di impianto civile. L'impianto deve essere correlato alla potenza nominale dell'apparecchio e deve essere dotato di un filo di terra.
- Non esporre mai l'apparecchio agli agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- **ATTENZIONE:** Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione ai bambini e alle persone vulnerabili.
- Questo riscaldatore viene fornito con un supporto montabile; assicurarsi di montarlo prima dell'uso.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio quando è ancora caldo.
- Non è adatto all'uso in bagno.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per informazioni su come pulire l'apparecchio, consultare la sezione Pulizia e manutenzione.

Attenzione: NON COPRIRE

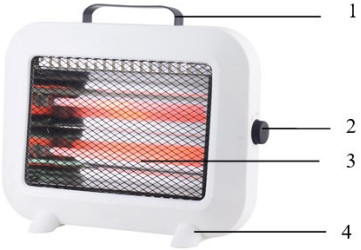
3. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Potenza	Frecuenza
220-240V	800W (400+400)	50-60Hz

Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.
Consumo energetico in modalità spento: 0.0W
Consumo energetico in modalità standby: N/A
Tempo dopo il quale il prodotto entra in modalità spento: N/A

4. DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Maniglia di trasporto
2. Interruttore di alimentazione
3. Tubo al quarzo
4. Piedini



5. ISTRUZIONI PER L'USO

1. Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
2.1 Ruotare la manopola in posizione "I" per avviare il riscaldatore a 400 W.
2.2 Ruotare la manopola in posizione "II" per avviare il riscaldatore a 800 W.
2.3 Ruotare la manopola in posizione "O" per spegnere il riscaldatore.

Questo riscaldatore è dotato di un interruttore di sicurezza antiribaltamento, il che significa che quando il riscaldatore cade, smette di riscaldare.

Nota:

- Solo per uso interno, non utilizzare all'aperto.
- Non utilizzare in ambienti con gas infiammabili ed esplosivi.
- Tenere lontano da fonti di calore come stufe e dalla luce solare diretta.
- Tenere lontano da materiali infiammabili come lenzuola, copriletti, tende e vestiti. Non coprire l'ingresso e l'uscita.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

- L'apparecchio necessita solo di una pulizia esterna regolare.
- Dopo l'uso e prima della pulizia, scollegare sempre l'apparecchio e attendere che si raffreddi.
- Pulire le griglie dalla polvere.
- Non pulire le parti verniciate con farina di smeriglio o solventi e utilizzare solo un panno inumidito.
- Prima di pulire, assicurarsi di scollegare la spina e spegnere l'alimentazione. Lasciare raffreddare per 10 minuti prima di iniziare la pulizia.
- È vietato lavare il dispositivo con acqua, pulirlo delicatamente con un panno morbido imbevuto di detergente neutro e asciugarlo con un asciugamano. Non utilizzare solventi come la benzina.
- Dopo la pulizia, assicurarsi che sia completamente asciutto prima di collegare la spina o riporlo.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente e coprirlo con una pellicola trasparente per evitare che la polvere entri nell'unità quando non è in uso. Si consiglia di riporlo nella confezione originale e conservarlo in un luogo asciutto.

1. ⓘ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

- **Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.**
- **Tuto příručku si můžete stáhnout z našich webových stránek www.sogo.es.**
- **Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

2. ⚠ Bezpečnostní pokyny pro uživatele

GENERAL PRECAUTIONS

Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrických zařízení

- Spotřebič nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní domácí, neprůmyslové a nekomerční použití. Nepoužívejte jej ve venkovním prostředí ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení může způsobit problémy se spotřebičem a může způsobit zranění uživatele.
- Přístroj se smí používat pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace se nepřebírá žádná odpovědnost.
- Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je zapnutý.
- Při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutné na ně dohlížet.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte jej vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zásuvky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.

⚠ Omezení používání, aby nedošlo ke zranění osob

- Nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič neumisťujte ani nepoužívejte v blízkosti zdrojů vody.
- Spotřebič a jeho napájecí kabel nestavte na horké povrchy (např. varné desky) nebo do jejich blízkosti, ani je nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes ostré hrany a chraňte jej před horkými předměty a otevřeným ohněm. Neomotávejte

kabel kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte suché ruce, než spotřebič zapojíte nebo odpojíte.
- Nepoužívejte spotřebič s mokrýma rukama, na mokré podlaze nebo ve vlhkém prostředí, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a před dalším použitím jej odneste do autorizovaného servisního střediska k opravě.
- Nepoužívejte tento ohřívač v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu. Ohřívač nikdy neumisťujte na místa, kde by mohl spadnout do vany nebo jiné nádoby s vodou.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud spadl na podlahu, vykazuje viditelné známky poškození nebo pokud z něj teče.
- Pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič nepoužívejte. V případě poškození kabelu jej smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy spotřebiče nebo jeho poškození vraťte spotřebič do nejbližšího autorizovaného servisního střediska k přezkoumání, opravě nebo seřízení.
- Abyste zabránili přetížení obvodu při používání tohoto výrobku, nepoužívejte ve stejném elektrickém obvodu jiný vysokonapěťový výrobek.
- S tímto výrobkem se nedoporučuje používat prodlužovací kabel, ale pokud je třeba prodlužovací kabel použít:
- Označená elektrická jmenovitá hodnota kabelu musí být minimálně stejná jako u výrobku.
- Uspořádejte prodlužovací kabel tak, aby nevisel dolů, kde by o něj mohl někdo zakopnout nebo za něj nechtěně zatáhnout.

⚠ Omezení pro použití u dětí a starších osob

- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Čištění a údržbu uživatele nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim

byl poskytnut dohled nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím.9

- Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti mladší 3 let by se ke spotřebiči neměly přibližovat, pokud nejsou pod stálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou ovládat tlačítko zapnutí/vypnutí POUZE tehdy, pokud je spotřebič nainstalován a připraven k provozu a děti byly pod dozorem, byly poučeny o bezpečné obsluze spotřebiče a rozumí všem souvisejícím rizikům.
- Děti ve věku od 3 do 8 let NESMÍ: zasouvat zástrčku do zásuvky, provádět nastavení, čistit spotřebič ani provádět uživatelskou údržbu.

⚠ Pokyny, které je třeba dodržovat při používání zařízení

- Nikdy nenechávejte ohřívač během používání bez dozoru. Pokud výrobek nepoužíváte a před čištěním jej vždy vypněte a odpojte ze zásuvky.
- Ujistěte se, že je odpojen od síťové zásuvky, když se nepoužívá.
- Mimořádná opatrnost je nutná, pokud je jakýkoli ohřívač používán dětmi, invalidy nebo staršími osobami nebo v jejich blízkosti a kdykoli je ohřívač ponechán bez dozoru a v provozu.
- Ohřívač nesmí být umístěn bezprostředně pod zásuvkou.
- Nenechávejte kabel pod koberci, pod běhouny apod. Šňůru umístěte mimo oblast pohybu, abyste o ni nezakopli.
- Ohřívač používejte v dobře větraném prostoru. Do žádného typu větracího nebo výfukového otvoru nevkládejte žádné předměty ani nedovolte, aby do něj byly vloženy jiné předměty. Abyste předešli možnému požáru, nijak neblokujte přívody vzduchu nebo větrací otvory. Nepoužívejte jej na měkkých površích, například na lůžkovinách, kde by mohlo dojít k zablokování otvorů. Ohřívač používejte pouze na rovném a suchém povrchu.
- Ohřívač neumisťujte do blízkosti hořlavých materiálů, povrchů nebo látek, protože hrozí nebezpečí požáru. Hořlavé materiály, povrchy nebo látky udržujte ve vzdálenosti nejméně 1 m od přední části výrobku a nepřibližujte je k bočním a zadním stranám.
- Nepoužívejte ohřívač v prostorách, kde se skladuje benzín, barvy nebo jiné hořlavé kapaliny, jako jsou garáže nebo dílny, protože uvnitř ohřívače jsou horké, obloukovité nebo jiskřící části.
- Tento ohřívač je při používání horký. Abyste předešli popáleninám a zranění, nedovolte, aby se holá kůže dotýkala horkých

povrchů. Pokud je k dispozici, používejte k přemisťování výrobku rukojeti.

- **POZNÁMKA:** je normální, že při prvním zapnutí ohřívačů, když jsou zapnuty po delší době nepoužívání, mohou být uvnitř ohřívací prvky hlučné. Tento hluk zmizí, jakmile je ohřívač krátce zapnutý.
- Nepoužívejte ohřívač k sušení prádla.
- **VAROVÁNÍ:** Toto topidlo není vybaveno zařízením pro regulaci teploty v místnosti. Nepoužívejte jej v malých místnostech, pokud je obývají osoby, které nejsou schopny samy opustit místnost, pokud není zajištěn stálý dohled.
- **VAROVÁNÍ:** Abyste zabránili přehřátí, ohřívač nezakrývejte.
- Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo pro příležitostné použití.
- Spotřebič musí být připojen k obvodu podle platných předpisů týkajících se občanské vybavenosti. Provozovna musí být vztažena na jmenovitý výkon spotřebiče a musí být opatřena zemnicím vodičem.
- Spotřebič nikdy nevystavujte povětrnostním vlivům (déšť, slunce atd.).
- **UPOZORNĚNÍ:** Některé části tohoto výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat dětem a zranitelným osobám.
- Tento ohřívač je dodáván s montážním stojanem, před použitím jej nezapomeňte namontovat.
- Neobtáčejte napájecí kabel kolem spotřebiče, pokud je ještě teplý.
- Není vhodné používat v koupelně.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Podrobnosti o čištění spotřebiče naleznete v části Čištění a údržba.

Varování: NEZAKRÝVEJTE

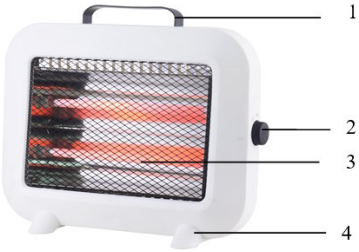
3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí	Napájení	Frekvence
220-240V	800W (400+400)	50-60Hz

Tento výrobek je v souladu s nařízením EU 2023/826 podle směrnice 2009/125/ES o požadavcích na ekologický design.
Spotřeba energie ve vypnutém stavu: 0.0W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu: N/A
Doba, po které výrobek přejde do režimu vypnutí: N/A

4. POPIS DÍLŮ

1. Rukojeť
2. Vypínač
3. Křemíková trubice
4. Nohy



5. NÁVOD K POUŽITÍ

1. Zapojte přístroj do elektrické sítě.
2.1 Otočte knoflík do polohy „I“, ohřívač začne pracovat s výkonem 400 W.
2.2 Otočte knoflík do polohy „II“, ohřívač pracuje s výkonem 800 W.
2.3 Otočením knoflíku do polohy „O“ topení vypnete.

Toto topení je vybaveno bezpečnostním spínačem, který při převrácení topení zastaví ohřev.
Upozornění:

- Používejte pouze v interiéru, nepoužívejte venku.
- Nepoužívejte v prostředí s hořlavými a výbušnými plyny.
- Chraňte před zdroji tepla, jako jsou sporáky, a před přímým slunečním zářením.
- Chraňte před hořlavými materiály, jako jsou povlečení, přikrývky, záclony a oděvy. Nezakrývejte vstup a výstup.

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Spotřebič vyžaduje pouze vnější pravidelné čištění.
- Po použití a před čištěním vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě a počkejte, až vychladne.
- Vyčistěte mřížky od prachu.
- Lakované části nečistěte smirkovou moučkou nebo rozpouštědly a používejte pouze navlhčený hadřík.
- Před čištěním odpojte zástrčku ze zásuvky a vypněte napájení. Nechte 10 minut vychladnout a teprve poté začněte s čištěním.
- Zařízení nesmíte omývat vodou, jemně jej otřete měkkým hadříkem s malým množstvím neutrálního čisticího prostředku a osušte ručníkem. Nepoužívejte rozpouštědla, jako je benzín.
- Po čištění zařízení před připojením zástrčky nebo uložením důkladně osušte.
- Odpojte zástrčku ze zásuvky a zakryjte ji fóliovým sáčkem, aby se do zařízení nedostal prach, když se nepoužívá. Doporučujeme jej zabalit do původního obalu a uložit na suchém místě.

1. VIGTIG MEDDELELSE:

- **Læs altid brugsanvisningen omhyggeligt før brug.**
- **Denne manual kan downloades fra vores hjemmeside www.sogo.es.**
- **Gem disse instruktioner til senere brug.**

2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

GENERAL PRECAUTIONS Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Dette produkt er designet til indendørs, ikke-industriel og ikke-kommerciel brug. Brug ikke produktet udendørs eller til noget andet formål. Misbrug eller ukorrekt håndtering kan forårsage problemer med apparatet og kan forårsage skade på brugeren.
- Enheden må kun bruges til det formål, den er beregnet til. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Det er nødvendigt at holde opsyn, når et elektrisk apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer apparatet, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Apparatet er ikke helt afbrudt fra strømforsyningen, selv efter at det er blevet slukket. For at afbryde den helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparaterne er ikke designet til at blive betjent af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.

Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Efterlad ikke apparatet uden opsyn.
- Apparatet må ikke placeres eller bruges i nærheden af vandkilder.
- Apparatet og dets netledning må ikke placeres eller bruges på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. kogeplader) eller åben ild.
- Lad ikke netledningen hænge over skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og åben ild. Ledningen må ikke vikles rundt om apparatet eller bøjes.
- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.

- Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af apparatets producent, kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du tilslutter eller frakobler apparatet.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på våde gulve eller i fugtige omgivelser, da der er risiko for elektrisk stød.
- Sænk aldrig apparatet eller stikket ned i vand eller nogen anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks tage stikket ud af stikkontakten og få det repareret på et autoriseret servicecenter, før du tager det i brug igen.
- Brug ikke dette varmelegeme i umiddelbar nærhed af et badekar, en bruser eller en swimmingpool. Placer aldrig varmeren, hvor den kan falde ned i et badekar eller en anden vandbeholder.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis det viser synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. I tilfælde af beskadigelse af ledningen må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå farer.
- Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis det på nogen måde er blevet beskadiget, skal det returneres til det nærmeste autoriserede servicecenter for at blive undersøgt, repareret eller justeret.
- For at undgå overbelastning af kredsløbet, når du bruger dette produkt, må du ikke bruge et andet højspændingsprodukt på det samme elektriske kredsløb.
- Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning sammen med dette produkt, men hvis en forlængerledning skal bruges:
- Kablets mærkede elektriske klassificering skal være mindst lige så god som produktets.
- Placer forlængerledningen, så den ikke hænger ned, hvor man kan snuble over den eller trække i den utilsigtet.

⚠ Begrænsninger for brug med børn og ældre

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse af brugeren må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller

instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.9

- Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn under 8 år.
- Børn under 3 år skal holdes væk fra apparatet, medmindre de er under konstant opsyn.
- Børn fra 3 til 8 år må KUN betjene tænd/sluk-knappen, hvis apparatet er installeret og klar til brug, og børnene er blevet overvåget og instrueret i sikker betjening af apparatet, og de forstår alle de risici, der er forbundet med det.
- Børn i alderen 3 til 8 år MÅ IKKE: sætte stikket i stikkontakten, foretage justeringer, rengøre apparatet eller udføre brugervedligeholdelse.

⚠ Instruktioner, der skal følges ved brug af apparatet

- Efterlad aldrig varmeapparatet uden opsyn, mens det er i brug. Sluk altid for produktet, og tag stikket ud af stikkontakten, når det ikke er i brug, og før rengøring.
- Sørg for at tage stikket ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.
- Ekstrem forsigtighed er nødvendig, når et varmeapparat bruges af eller i nærheden af børn, invalide eller ældre personer, og når varmeapparatet efterlades uden opsyn og er i drift.
- Varmelegemet må ikke placeres lige under en stikkontakt.
- Efterlad ikke ledningen under tæpper, løbere eller lignende. Placer ledningen væk fra bevægelsesområdet for at undgå at snuble over den.
- Brug varmeapparatet i et godt ventileret område. Undlad at indsætte eller tillade andre genstande at indsætte nogen form for ventilations- eller udstødningsåbning. For at undgå brand må du ikke blokere luftindtag eller ventilationsåbninger på nogen måde. Må ikke bruges på bløde overflader, som f.eks. sengetøj, hvor åbningerne kan blive blokeret. Brug kun varmeapparatet på en flad, tør overflade.
- Placer ikke varmeapparatet i nærheden af brændbare materialer, overflader eller stoffer, da der er risiko for brand. Hold brændbare materialer, overflader og stoffer mindst 1 m væk fra forsiden af produktet, og hold dem væk fra siderne og bagsiden.
- Brug ikke varmeapparatet i områder, hvor der opbevares benzin, maling eller andre brændbare væsker, som f.eks. garager eller værksteder, da der er varme, lysbuer eller gnister inde i varmeapparatet.
- Dette varmelegeme er varmt, når det er i brug. For at undgå for-

brændinger og personskader må bar hud ikke komme i kontakt med varme overflader. Brug håndtagene til at flytte produktet, hvis det forefindes.

- **BEMÆRK:** Det er normalt, at varmeelementerne støjer, når de tændes for første gang, og når de tændes, efter at de ikke har været brugt i en længere periode. Denne støj vil forsvinde, når varmeapparatet har været tændt i kort tid.
- Brug ikke varmeapparatet til at tørre tøj.
- **ADVARSEL:** Dette varmeapparat er ikke udstyret med en enhed til styring af rumtemperaturen. Må ikke bruges i små rum, hvor der opholder sig personer, som ikke er i stand til at forlade rummet på egen hånd, medmindre der er konstant opsyn.
- **ADVARSEL:** For at undgå overophedning må varmelegemet ikke tildækkes.
- Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug.
- Apparatet skal tilsluttes et kredsløb i henhold til de gældende regler for det civile anlæg. Anlægget skal være relateret til apparatets nominelle effekt og skal være forsynet med en jordledning.
- Udsæt aldrig apparatet for atmosfæriske forhold (regn, sol osv.).
- **FORSIGTIG:** Nogle dele af dette produkt kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Man skal være særlig opmærksom på børn og sårbare personer.
- Dette varmeapparat leveres med et monterbart stativ, sørg for at montere det før brug.
- Vikl ikke netledningen rundt om apparatet, når det stadig er varmt.
- Ikke egnet til brug på badeværelset.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Se afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for at få oplysninger om, hvordan apparatet rengøres.

Advarsel: DÆK IKKE OVER

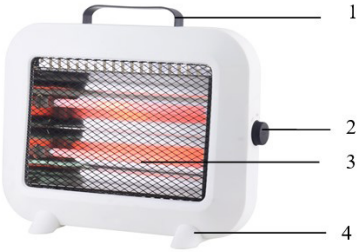
3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	Strømforbrug	Frekvens
220-240V	800W (400+400)	50-60Hz

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-forordning 2023/826 under direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.
Strømforbrug i slukket tilstand: 0.0W
Strømforbrug i standbytilstand: N/A
Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand: N/A

4. BESKRIVELSE AF DELENE

1. Bærehåndtag
2. Afbryder
3. Kvartsrør
4. Fødder



5. BRUGSANVISNING

1. Sæt stikket i stikkontakten.
2.1 Drej knappen til position »I«, så varmeren starter ved 400 W.
2.2 Drej knappen til position »II«, så varmeren starter ved 800 W.
2.3 Drej knappen til position »O« for at slukke varmeapparatet.

Dette varmeapparat er udstyret med en sikkerhedskontakt, der slukker varmen, hvis apparatet vælter.

Bemærk:
- Må kun bruges indendørs, må ikke bruges udendørs.
- Må ikke bruges i omgivelser med brandfarlige og eksplosive gasser.
- Hold apparatet væk fra varme kilder såsom komfurer og direkte sollys.
- Hold det væk fra brandfarlige materialer såsom sengetøj, dynebetræk, gardiner og tøj. Dæk ikke ind- og udløbet.

6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Apparatet skal kun rengøres udvendigt med jævne mellemrum.
- Efter brug og før rengøring skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og vente, til apparatet er kølet af.
- Rengør ristene for støv.
- Rengør ikke de malede dele med smergel eller opløsningsmidler, og brug kun en fugtig klud.
- Før rengøring skal du sørge for at trække stikket ud og slukke for strømmen. Lad det køle af i 10 minutter, før du begynder rengøringen.
- Det er forbudt at vaske enheden med vand. Tør den forsigtigt af med en blød klud med lidt neutralt rengøringsmiddel og tør den med et håndklæde. Brug ikke opløsningsmidler såsom benzin.
- Efter rengøring skal du sørge for, at den er helt tør, inden du tilslutter stikket eller opbevarer den.
- Frakobl stikket fra stikkontakten og dæk det med en plastpose for at forhindre, at der kommer støv ind i enheden, når den ikke er i brug. Det anbefales at pakke den i den originale emballage og opbevare den på et tørt sted.

1. POMEMBNO OBVESTILO:

- **Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.**
- **Ta priročnik lahko prenesete z našega spletnega mesta www.sogo.es.**
- **Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.**

2. Varnostna navodila za uporabnika

GENERAL PRECAUTIONS

Splošni previdnostni ukrepi pri uporabi električne opreme

- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Ta izdelek je namenjen za domačo, neindustrijsko in nekomercialno uporabo v zaprtih prostorih. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali v druge namene. Nepravilna uporaba ali nepravilno ravnanje lahko povzroči težave z napravo in lahko povzroči poškodbe uporabnika.
- Enota se sme uporabljati samo za predvideni namen. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne odgovarjamo.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se prepričajte, da se napetost, navedena na ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar električni aparat uporabljajo otroci ali je v njihovi bližini, ga je treba nadzorovati.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Naprava tudi po izklopu ni popolnoma odklopljena od električnega omrežja. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.

Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb

- Naprave ne puščajte brez nadzora.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini vodnih virov.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte in ne uporabljajte na vročih površinah (npr. kuhalnih ploščah) ali odprtem ognju ali v njihovi bližini.
- Napajalnega kabla ne puščajte viseti čez ostre robove in ga hranite stran od vročih predmetov in odprtega ognja. Ne ovijte

kabla okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Da bi se izognili električnemu udaru, poskrbite, da bodo vaše roke suhe, preden priključite ali odklopite napravo.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na mokrih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če aparat pade v vodo, ga pred ponovno uporabo takoj izključite iz električnega omrežja in odnesite v popravilo v pooblaščeni servisni center.
- Ne uporabljajte tega grelnika v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena. Grelnika nikoli ne postavljajte tako, da bi lahko padel v kad ali drugo posodo z vodo.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. V primeru poškodbe kabla ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnostim.
- V primeru nepravilnega delovanja ali kakršne koli poškodbe aparata ga vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisnemu centru, da ga pregleda, popravi ali nastavi.
- Da bi se izognili preobremenitvi tokokroga pri uporabi tega izdelka, v istem električnem tokokrogu ne uporabljajte drugega visokonapetostnega izdelka.
- S tem izdelkom ni priporočljivo uporabljati podaljška, če pa ga je treba uporabiti:
- Označena električna zmogljivost kabla mora biti vsaj tako dobra kot zmogljivost izdelka.
- Podaljševalni kabel namestite tako, da ne visi navzdol, kjer bi se lahko spotaknili ali ga nenamerno potegnili.

⚠ Omejitve za uporabo pri otrocih in starejših

- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Čiščenja in vzdrževanja uporabnika ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali

dobili navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane.9

- Napravo in njen kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otroci, mlajši od 3 let, naj se ne približujejo napravi, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, lahko pritiskajo na gumb za vklop/izklop SAMO, če je naprava nameščena in pripravljena za uporabo, če so bili otroci nadzorovani in poučeni o varnem upravljanju naprave ter če razumejo vsa s tem povezana tveganja.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, NE smejo: vstavljati vtiča v vtičnico, nastavljati, čistiti naprave ali izvajati uporabniških vzdrževalnih posegov.

⚠ Navodila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi naprave

- Grelnika med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora. Kadar izdelka ne uporabljate in pred čiščenjem ga vedno obrnite v položaj OFF (izklopljeno) in ga izključite iz vtičnice.
- Prepričajte se, da ga izklopite iz omrežne vtičnice, ko ga ne uporabljate.
- Kadar grelnik uporabljajo otroci, invalidi ali starejše osebe ali je v njihovi bližini in kadar je grelnik brez nadzora in deluje, je potrebna izjemna previdnost.
- Grelnik ne sme biti nameščen neposredno pod vtičnico.
- Ne puščajte kabla pod preprogami, preprogami, preprogami in podobnim. Kabel namestite stran od območja gibanja, da se ne spotaknete ob njega.
- Grelnik uporabljajte v dobro prezračevanem prostoru. Ne vstavljajte in ne dovolite, da bi drugi predmeti vstavili katero koli vrsto prezračevalne ali izpušne odprtine. Da bi se izognili morebitnemu požaru, na noben način ne zapirajte dovodov zraka ali prezračevalnih odprtin. Ne uporabljajte na mehkih površinah, kot je posteljnina, kjer bi lahko prišlo do blokiranja odprtin. Grelnik uporabljajte samo na ravni in suhi površini.
- Grelnika ne postavljajte v bližino vnetljivih materialov, površin ali snovi, saj obstaja nevarnost požara. Vnetljive materiale, površine ali snovi hranite vsaj 1 m stran od sprednjega dela izdelka ter stranskih in zadnjih delov.
- Grelnika ne uporabljajte na mestih, kjer se skladiščijo bencin, barve ali druge vnetljive tekočine, kot so garaže ali delavnice, saj so v grelniku vroči, obločni ali iskrivi deli.
- Grelnik je med uporabo vroč. Da bi se izognili opeklinam in telesnim poškodbam, se z golo kožo ne dotikajte vročih površin. Če je na voljo, za premikanje izdelka uporabljajte ročaje.

- **OPOMBA:** normalno je, da se ob prvem vklopu grelnikov, ko jih vklopite po daljši neuporabi, v notranjosti grelnih elementov lahko pojavi hrup. Ta hrup bo izginil, ko bo grelnik vklopljen za krajši čas.
- Grelnika ne uporabljajte za sušenje oblačil.
- **OPOZORILO:** Ta grelnik ni opremljen z napravo za nadzor sobne temperature. Ne uporabljajte ga v majhnih prostorih, v katerih se zadržujejo osebe, ki niso sposobne same zapustiti prostora, razen če je zagotovljen stalen nadzor.
- **OPOZORILO:** Da bi se izognili pregrevanju, grelnika ne pokrivajte.
- Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo.
- Napravo je treba priključiti na tokokrog v skladu z veljavnimi predpisi, ki se nanašajo na civilne objekte. Naprava mora biti povezana z nazivno močjo naprave in opremljena z ozemljitvenim vodnikom.
- Naprave nikoli ne izpostavljajte atmosferskim vplivom (dež, sonce itd.).
- **POZOR:** Nekateri deli tega izdelka se lahko močno segrejejo in povzročijo opekline. Posebno pozornost je treba nameniti otrokom in ranljivim osebam.
- Ta grelnik je dobavljen s stojalom za montažo, pred uporabo ga obvezno namestite.
- Napajalnega kabla ne ovijte okoli naprave, ko je ta še topla.
- Ni primeren za uporabo v kopalnici.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Za podrobnosti o čiščenju naprave glejte poglavje o čiščenju in vzdrževanju.

Opozorilo: NE POKRIVAJTE

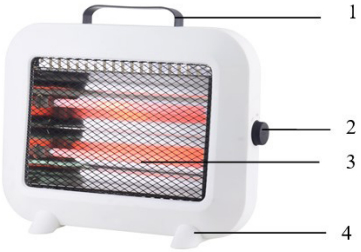
3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost	Napajanje	Frekvenca
220-240V	800W (400+400)	50-60Hz

Ta izdelek je skladen z Uredbo EU 2023/826 v skladu z Direktivo 2009/125/ES o zahtevah za okoljsko primerno zasnovo.
Poraba energije v izklopljenem načinu: 0.0W
Poraba energije v stanju pripravljenosti: N/A
Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa: N/A

4. OPIS DELOV

1. Ročaj za prenašanje
2. Stikalo za vklop
3. Kremenova cev
4. Noge



5. NAVODILA ZA UPORABO

1. Vklopite napravo.
2.1 Vrtljiv gumb nastavite v položaj „I“, grelnik začne delovati z močjo 400 W.
2.2 Vrtljiv gumb nastavite v položaj „II“, grelnik deluje z močjo 800 W.
2.3 Vrtljiv gumb zavrtite v položaj „O“, da se grelnik izklopi.

Grelnik je opremljen z varnostnim stikalom, ki ga izklopi, če grelnik pade.

Opomba:
- Uporabljajte le v notranjih prostorih, ne uporabljajte na prostem.
- Ne uporabljajte v okolju z vnetljivimi in eksplozivnimi plini.
- Hranite ga stran od virov toplote, kot so štedilniki, in ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- Hranite ga stran od vnetljivih materialov, kot so posteljnina, odeje, zavese in oblačila. Ne pokrivajte vhoda in izhoda.

6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Napravo je treba redno čistiti le zunaj.
- Po uporabi in pred čiščenjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se naprava ohladi.
- Rešetke očistite prahu.
- Lakiranih delov ne čistite z brusno moko ali topili in uporabljajte le navlaženo krpo.
- Pred čiščenjem se prepričajte, da ste izklopili vtič in izklopili napajanje. Pred čiščenjem pustite, da se ogreva 10 minut.
- Napravo je prepovedano prati z vodo, nežno jo obrišite z mehko krpo, namočeno v majhni količini nevtralnega detergenta, in jo osušite z brisačo. Ne uporabljajte topil, kot je bencin.
- Po čiščenju napravo popolnoma osušite, preden jo priključite ali shranite.
- Izključite vtič iz vtičnice in napravo pokrijte s plastično vrečko, da se v njo ne bo nabiral prah, ko je ne uporabljate. Priporočamo, da napravo shranite v originalni embalaži na suhem mestu.

1. VAŽNA OBAVIJEST:

- **Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte upute za uporabu.**
- **Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es.**
- **Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.**

2. Sigurnosne upute za korisnika

GENERAL PRECAUTIONS

Opće mjere opreza tijekom uporabe električne opreme

- Nemojte koristiti niti držati uređaj na otvorenom.
- Ovaj proizvod je dizajniran za unutarnju upotrebu u kućanstvu, neindustrijsku i nekomercijalnu upotrebu. Nemojte koristiti predmet na otvorenom ili u bilo koju drugu svrhu. Zloupotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme s uređajem i ozljediti korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen. Ne prihvaća se odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom ili nepravilnim rukovanjem.
- Provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici naponu mreže prije uključivanja uređaja.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada aparat ne koristite. Ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je uključen.
- Potrebno je nadzirati kada bilo koji električni uređaj koriste djeca ili u blizini djece.
- Prije čišćenja ili spremanja uređaja, uvijek ga isključite iz struje i ostavite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz napajanja, čak ni nakon što je isključen. Kako biste ga potpuno isključili, isključite ga iz mrežne utičnice.
- Uređaji nisu dizajnirani za upravljanje vanjskim timerom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.

Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede

- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Nemojte postavljati niti koristiti ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Nemojte postavljati niti koristiti uređaj i njegov kabel za napajanje na ili blizu vrućih površina (npr. ploče za kuhanje) ili otvorenog plamena.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi preko oštrih rubova i držite ga podalje od vrućih predmeta i otvorenog plamena. Nemojte namotavati kabel oko uređaja niti ga savijati.
- Nikada nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač.

- Korištenje pribora koji nije preporučen ili prodan od strane proizvođača uređaja može dovesti do požara, strujnog udara ili ozljeda osoba.
- Kako biste izbjegli strujni udar, provjerite jesu li vam ruke suhe prije uključivanja ili isključivanja uređaja.
- Nemojte koristiti uređaj s mokrim rukama, na mokrim podovima ili kada je okolina vlažna, postoji opasnost od strujnog udara.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili priključak u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Ako uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz električne mreže i odnesite u ovlašteni servis na popravak prije ponovne uporabe.
- Ne koristite ovaj grijač u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena. Nikada ne postavljajte grijač na mjesto gdje može pasti u kadu ili drugu posudu s vodom.
- Nemojte koristiti uređaj ako je pao na pod, ako ima vidljive znakove oštećenja ili ako curi.
- Nemojte koristiti uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. U slučaju oštećenja kabela, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegov serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlašteni servis na pregled, popravak ili podešavanje.
- Kako biste izbjegli preopterećenje strujnog kruga pri korištenju ovog proizvoda, nemojte pokretati drugi visokonaponski proizvod na istom električnom krugu.
- Ne preporučuje se korištenje produžnog kabela s ovim proizvodom, ali ako treba koristiti produžni kabel:
- Označena električna vrijednost kabela mora biti barem jednako dobra kao i vrijednost proizvoda.
- Postavite produžni kabel tako da ne visi na mjestu gdje se može spotaknuti ili nenamjerno povući.

⚠ Ograničenja za uporabu kod djece i starijih osoba

- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.
- Čišćenje i održavanje korisnika ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su ih podučili u vezi s korištenjem uređaja na siguran način i razumiju uključene opasnosti.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 8

godina.
- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca od 3 do 8 godina smiju rukovati tipkom za uključivanje/isključivanje SAMO ako je uređaj instaliran i spreman za rad te su djeca pod nadzorom i upućena u sigurno rukovanje uređajem te razumiju sve povezane rizike.
- Djeca u dobi od 3 do 8 godina NE SMIJEJU: umetati utikač u utičnicu, vršiti podešavanja, čistiti uređaj ili obavljati radnje korisničkog održavanja.

⚠ Upute kojih se treba pridržavati prilikom korištenja uređaja

- Nikada ne ostavljajte grijač bez nadzora dok je u uporabi. Uvijek okrenite proizvod u položaj ISKLJUČENO i isključite ga iz utičnice kada nije u upotrebi i prije čišćenja.
- Obavezno ga isključite iz mrežne utičnice kada nije u uporabi.
- Potreban je izniman oprez kada bilo koju grijalicu koriste ili koriste djeca, invalidi ili starije osobe ili u blizini te kad god je grijalica ostavljena bez nadzora i uključena.
- Grijač se ne smije nalaziti neposredno ispod utičnice.
- Ne ostavljajte kabel ispod tepiha, staza ili slično. Odmaknite kabel od područja kretanja kako se ne biste spotakli o njega.
- Koristite grijač u dobro prozračenom prostoru. Nemojte umetati niti dopustiti drugim predmetima da umetnu bilo koju vrstu ventilacijskih ili ispušnih otvora. Kako biste izbjegli mogući požar, nemojte ni na koji način blokirati dovod zraka ili ventilacijske otvore. Nemojte koristiti na mekim površinama, kao što je posteljina, gdje otvori mogu biti blokirani. Koristite grijač samo na ravnoj, suhoj površini.
- Ne postavljajte grijač blizu zapaljivih materijala, površina ili tvari jer postoji opasnost od požara. Držite zapaljive materijale, površine tvari najmanje 1 m od prednje strane proizvoda i držite ih dalje od bočnih i stražnjih strana.
- Ne koristite grijač u prostorima gdje se skladišti benzin, boja ili druge zapaljive tekućine, kao što su garaže ili radionice, jer unutar grijača postoje vrući dijelovi koji stvaraju luk ili iskrenje.
- Ovaj grijač je vruć kada se koristi. Kako biste izbjegli opekline i ozljede, ne dopustite da gola koža dodiruje vruće površine. Ako postoje, koristite ručke za pomicanje proizvoda.
- **NAPOMENA:** normalno je da kada se grijači uključe prvi put kada se uključe nakon što nisu bili korišteni dulje vrijeme, grijaći elementi mogu stvarati buku iznutra. Ovaj zvuk će nestati kada

se grijač uključi nakratko.
- Nemojte koristiti grijač za sušenje rublja.
- **UPOZORENJE:** Ova grijalica nije opremljena uređajem za regulaciju sobne temperature. Nemojte koristiti u malim sobama kada su u njima osobe koje nisu u stanju same napustiti prostoriju, osim ako postoji stalni nadzor.
- **UPOZORENJE:** Kako biste izbjegli pregrijavanje, nemojte prekrivati grijač.
- Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu. to može dovesti do požara ili strujnog udara.
- Uređaj mora biti spojen na strujni krug u skladu s važećim pravilima koja se odnose na civilna postrojenja. Postrojenje mora biti povezano s nominalnom snagom uređaja i mora biti opremljeno žicom za uzemljenje.
- Nikada nemojte izlagati uređaj atmosferskim uvjetima (kiša, sunce, itd.)
- **OPREZ:** Neki dijelovi ovog proizvoda mogu postati vrlo vrući i izazvati opekline. Posebnu pozornost treba obratiti na djecu i ranjive osobe.
- Ovaj grijač se isporučuje s postoljem koje se može montirati, svakako ga montirajte prije upotrebe.
- Nemojte omotavati kabel za napajanje oko uređaja dok je još topao.
- Nije prikladno za korištenje u kupaonici.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Za pojedinosti o čišćenju uređaja pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju.

Upozorenje: NE POKRIVAJTE

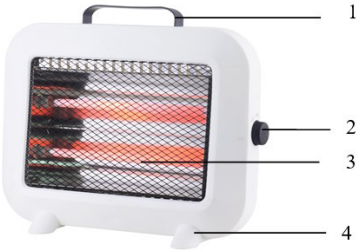
3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napon	Potrošnja	Frekvencija
220-240V	800W (400+400)	50-60Hz

Ovaj je proizvod u skladu s EU uredbom 2023/826 prema Direktivi 2009/125/EC o zahtjevima ekološkog dizajna.
Potrošnja energije u isključenom stanju: 0.0W
Potrošnja energije u stanju pripravnosti: N/A
Vrijeme nakon kojeg proizvod ulazi u način rada isključeno: N/A

4. OPIS DIJELOVA

1. Ručka za nošenje
2. Prekidač za napajanje
3. Kvarcna cijev
4. Nožice



5. UPUTE ZA UPORABU

1. Uključite uređaj.
2.1 Okrenite gumb u položaj “I”, grijač počinje raditi na 400 W.
2.2 Okrenite gumb u položaj “II”, grijač radi na 800 W.
2.3 Okrenite gumb u položaj “O” da biste isključili grijač.

Ovaj grijač je opremljen sigurnosnim prekidačem protiv prevrtanja, što znači da kada grijač padne, prestaje grijati.

Napomena:
- Samo za unutarnju upotrebu, nemojte ga koristiti na otvorenom.
- Nemojte ga koristiti u okruženju sa zapaljivim i eksplozivnim plinom.
- Držite ga dalje od izvora topline poput štednjaka i izravne sunčeve svjetlosti.
- Držite ga dalje od zapaljivih materijala poput plahti, navlaka za poplune, zavjesa i odjeće. Nemojte prekrivati ulaz i izlaz.

6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Aparatu je potrebno samo vanjsko redovito čišćenje.
- Nakon upotrebe i prije čišćenja uvijek isključite uređaj iz struje i pričekajte da se predmet ohladi.
- Očistite rešetke od prašine.
- Ne čistite obojene dijelove brusnim brašnom ili otapalima i koristite samo navlaženu krpu
- Prije čišćenja, obavezno iskopčajte utikač i isključite napajanje. Ostavite da se hladi 10 minuta prije početka čišćenja.
- Zabranjeno je prati uređaj vodom. Molimo vas da ga nježno obrišete mekom krpom koja sadrži malu količinu neutralnog deterdženta i osušite ga ručnikom. Molimo vas da ne koristite otapala poput benzina.
- Nakon čišćenja, obavezno ga potpuno osušite prije spajanja ili pohranjivanja.
- Isključite utikač iz utičnice i prekrijte ga folijom kako biste spriječili ulazak prašine u uređaj dok se ne koristi. Preporučuje se pakiranje u originalno pakiranje i čuvanje na suhom mjestu.

1. WAŻNA UWAGA:

- **Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.**
- **Zachowaj te instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

2. Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika

GENERAL PRECAUTIONS

Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych

- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego, nieprzemysłowego i niekomercyjnego. Nie należy go używać na zewnątrz ani do innych celów. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Konieczny jest nadzór, gdy jakiekolwiek urządzenie elektryczne jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.

Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach grzewczych) lub w ich pobliżu, ani też w pobliżu otwartego ognia.
- Nie pozostawiaj przewodu zasilającego zwisającego na ostrych

krawędziach i trzymaj go z dala od gorących przedmiotów i otwartego ognia. Nie należy owijać przewodu wokół urządzenia ani go zginać.

- Nigdy nie używaj akcesoriów niezalecanych przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są suche.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na mokrej podłodze lub w wilgotnym otoczeniu, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i przed ponownym użyciem oddać do naprawy w autoryzowanym serwisie.
- Nie należy używać grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica lub basenu. Nigdy nie umieszczaj grzejnika w miejscu, w którym mógłby wpaść do wanny lub innego zbiornika z wodą.
- Nie używaj urządzenia, jeśli spadło na podłogę, wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia lub przecieka.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożeń.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
- Aby uniknąć przeciążenia obwodu podczas korzystania z tego produktu, nie należy używać innego produktu wysokiego napięcia w tym samym obwodzie elektrycznym.
- Nie zaleca się używania przedłużacza z tym produktem, ale jeśli przedłużacz powinien zostać użyty:

- Oznaczone parametry elektryczne kabla muszą być co najmniej tak dobre, jak parametry produktu.
- Przedłużacz należy ułożyć w taki sposób, aby nie zwisał w miejscu, w którym można się o niego potknąć lub przypadkowo pociągnąć.

⚠ Ograniczenia dotyczące stosowania u dzieci i osób starszych

- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat

i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieci poniżej 3 roku życia powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą obsługiwać przycisk włączania/wyłączania TYLKO wtedy, gdy urządzenie jest zainstalowane i gotowe do pracy, a dzieci są nadzorowane i poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz rozumieją wszystkie związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat NIE WOLNO: wkładać wtyczki do gniazdka, dokonywać regulacji, czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.

⚠ Instrukcje, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia

- Nigdy nie należy pozostawiać grzejnika bez nadzoru podczas użytkowania. Zawsze ustawiaj produkt w pozycji OFF i odłączaj go od gniazdka, gdy nie jest używany i przed czyszczeniem.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć je od gniazda zasilania.
- Należy zachować szczególną ostrożność, gdy grzejnik jest używany przez dzieci, osoby niepełnosprawne lub starsze lub w ich pobliżu, a także gdy grzejnik jest pozostawiony bez nadzoru i jest włączony.
- Grzejnik nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie należy pozostawiać przewodu pod dywanami, chodnikami itp. Przewód należy umieścić z dala od obszaru ruchu, aby uniknąć potknięcia się o niego.
- Grzejnika należy używać w dobrze wentylowanym miejscu. Nie wkładać ani nie pozwalać innym przedmiotom na wkładanie jakichkolwiek otworów wentylacyjnych lub wylotowych. Aby uniknąć pożaru, nie należy w żaden sposób blokować wlotów powietrza ani otworów wentylacyjnych. Nie używać na miękkich powierzchniach, takich jak pościel, gdzie otwory mogą zostać zablokowane. Grzejnika należy używać wyłącznie na płaskiej, suchej powierzchni.
- Nie umieszczać grzejnika w pobliżu łatwopalnych materiałów, powierzchni lub substancji, ponieważ grozi to pożarem. Łatwopalne materiały, powierzchnie lub substancje należy trzymać w odległości co najmniej 1 m od przedniej części produktu oraz z dala od jego boków i tyłu.

- Nie używaj nagrzewnicy w miejscach, w których przechowywana jest benzyna, farba lub inne łatwopalne płyny, takich jak garaże lub warsztaty, ponieważ wewnątrz nagrzewnicy znajdują się gorące, wyładowujące się łukowo lub iskrzące części.
- Podczas użytkowania nagrzewnica jest gorąca. Aby uniknąć poparzeń i obrażeń ciała, nie należy dopuszczać do kontaktu gołej skóry z gorącymi powierzchniami. Do przenoszenia produktu należy używać uchwytów, jeśli są dostępne.
- **UWAGA:** jest to normalne, gdy grzejniki są włączane po raz pierwszy, gdy są włączane po długim okresie nieużywania, elementy grzejne mogą hałasować wewnątrz. Hałas ten zniknie, gdy grzejnik zostanie włączony na krótki czas.
- Grzejnika nie należy używać do suszenia ubrań.
- **OSTRZEŻENIE:** Grzejnik nie jest wyposażony w urządzenie do regulacji temperatury w pomieszczeniu. Nie należy używać go w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywaj grzejnika.
- Ten produkt nadaje się wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.
- Urządzenie musi być podłączone do obwodu zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji cywilnych. Instalacja musi być dostosowana do mocy znamionowej urządzenia i musi być wyposażona w przewód uziemiający.
- Nigdy nie należy wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce itp.).
- **UWAGA:** Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci i osoby wrażliwe.
- Ten grzejnik jest dostarczany z podstawką montażową, którą należy zamontować przed użyciem.
- Nie owijać przewodu zasilającego wokół urządzenia, gdy jest ono jeszcze ciepłe.
- Nie nadaje się do użytku w łazience.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia i konserwacji znajdują się w sekcji Czyszczenie i konserwacja.

Ostrzeżenie: NIE OBEJMOWAĆ

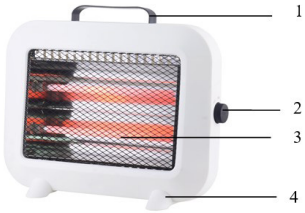
3. SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Napięcie	Moc	Częstotliwość
220-240V	800W (400+400)	50-60Hz

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 na mocy dyrektywy 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.
Zużycie energii w trybie wyłączenia: 0.0W
Zużycie energii w trybie czuwania: N/A
Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia: N/A

4. OPIS CZĘŚCI

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Wyłącznik zasilania
3. Rurka kwarcowa
4. Nóżki



5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

1. Podłącz urządzenie do zasilania.
2.1 Ustaw pokrętło w pozycji „I”, grzejnik zacznie pracować z mocą 400 W.
2.2 Ustaw pokrętło w pozycji „II”, grzejnik będzie pracował z mocą 800 W.
2.3 Obróć pokrętło do pozycji „O”, aby wyłączyć grzejnik.

Grzejnik jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa, co oznacza, że po przewróceniu grzejnik przestaje grzać.

Uwaga:
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używaj go na zewnątrz.
- Nie używaj go w otoczeniu łatwopalnych i wybuchowych gazów.
- Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła, takich jak piekarnik, i nie wystawiaj go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Należy trzymać urządzenie z dala od materiałów łatwopalnych, takich jak pościel, kołdry, zasłony i ubrania. Nie zakrywać wlotu i wylotu.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Urządzenie wymaga jedynie regularnego czyszczenia z zewnątrz.
- Po użyciu i przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż ostygnie.
- Oczyść kratki z kurzu.
- Nie należy czyścić malowanych części papierem ściernym lub rozpuszczalnikami, a jedynie zwilżoną ściereczką.
- Przed czyszczeniem należy odłączyć wtyczkę i wyłączyć zasilanie. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odczekać 10 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Nie wolno myć urządzenia wodą, należy delikatnie przetrzeć je miękką ściereczką z niewielką ilością neutralnego detergentu i osuszyć ręcznikiem. Nie używać rozpuszczalników, takich jak benzyna.
- Po czyszczeniu należy całkowicie wysuszyć urządzenie przed podłączeniem wtyczki lub przechowywaniem.
- Odłączyć wtyczkę od gniazdka elektrycznego i przykryć folią, aby zapobiec przedostawaniu się kurzu do urządzenia, gdy nie jest używane. Zaleca się zapakowanie urządzenia w oryginalne opakowanie i przechowywanie w suchym miejscu.

1. NOTIFICARE IMPORTANTĂ:

- **Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.**
- **Acest manual poate fi descărcat de pe site-ul nostru www.sogo.es.**
- **Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări ulterioare.**

2. Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator

GENERAL PRECAUTIONS

Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice

- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Acest produs este conceput pentru uz casnic, non-industrial și necomercial în interior. Nu utilizați articolul în aer liber sau în orice alt scop. Utilizarea greșită sau manipularea necorespunzătoare poate cauza probleme cu aparatul și poate cauza rănirea utilizatorului.
- Aparatul trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate în urma unei utilizări necorespunzătoare sau a unei manipulări incorecte.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii de rețea înainte de a conecta aparatul la priză.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară supravegherea atunci când orice aparat electric este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de a curăța sau depozita aparatul, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Dispozitivul nu este complet deconectat de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, scoateți-l din priză.
- Aparatele nu sunt concepute pentru a fi acționate de un temporizator extern sau de un sistem de telecomandă separat.

Restricții de utilizare pentru evitarea vătămărilor corporale

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat.
- Nu amplasați și nu utilizați acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați și nu utilizați aparatul și cablul de alimentare pe sau în apropierea unor suprafețe fierbinți (de exemplu, plăci de gătit) sau a unor flăcări deschise.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne pe margini ascuțite și păstrați-l departe de obiecte fierbinți și de flăcări. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.

- Nu utilizați niciodată accesorii nerecomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de către producătorul aparatului poate provoca incendii, șocuri electrice sau vătămări corporale.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a conecta sau deconecta aparatul.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude, pe podele ude sau când mediul este umed, deoarece există riscul de electrocutare.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau fișa în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și duceți-l la un centru de service autorizat pentru reparații înainte de a-l utiliza din nou.
- Nu utilizați acest încălzitor în imediata apropiere a unei băi, a unui duș sau a unei piscine. Nu amplasați niciodată încălzitorul într-un loc în care ar putea cădea în cadă sau în alt recipient cu apă.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut pe podea, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
- În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în vreun fel, returnați aparatul la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.
- Pentru a evita supraîncărcarea circuitului atunci când utilizați acest produs, nu utilizați un alt produs de înaltă tensiune pe același circuit electric.
- Nu se recomandă utilizarea unui cablu prelungitor cu acest produs, dar dacă este necesar să se folosească un cablu prelungitor:
- Capacitatea electrică marcată a cablului trebuie să fie cel puțin la fel de bună ca cea a produsului.
- Aranjați prelungitorul astfel încât să nu atârne în jos, unde se poate împiedica sau poate fi tras neintenționat.

⚠ Restricții de utilizare cu copii și vârstnici

- • Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și

dacă înțeleg pericolele implicate.9

- Țineți aparatul și cablul acestuia departe de copiii cu vârsta sub 8 ani.
- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuți departe de aparat, cu excepția cazului în care se află sub supraveghere permanentă.
- Copiilor cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani le este permisă acționarea butonului pornit/oprit NUMAI dacă aparatul este instalat și pregătit pentru funcționare și dacă copiii au fost supravegheați și instruiți cu privire la funcționarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg toate riscurile asociate.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani NU TREBUIE: să introducă ștecherul în priză, să facă reglaje, să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere de către utilizator.

⚠ Instrucțiuni care trebuie respectate la utilizarea dispozitivului

- Nu lăsați niciodată aparatul de încălzire nesupravegheat în timpul utilizării. Întotdeauna rotiți produsul în poziția OFF și scoateți-l din priză atunci când nu este utilizat și înainte de curățare.
- Asigurați-vă că îl deconectați de la priza de curent atunci când nu este utilizat.
- Este necesară o prudență extremă atunci când orice încălzitor este utilizat de către sau în apropierea copiilor, a invalizilor sau a unei persoane în vârstă și ori de câte ori încălzitorul este lăsat nesupravegheat și în funcțiune.
- Încălzitorul nu trebuie să fie amplasat imediat sub o priză de curent.
- Nu lăsați cablul sub covoare, sub presuri, patine sau altele asemenea. Aranjați cablul departe de zona de mișcare pentru a evita să nu vă împiedicați de el.
- Utilizați încălzitorul într-o zonă bine ventilată. Nu introduceți și nu permiteți ca alte obiecte să introducă orice tip de orificiu de ventilație sau de evacuare. Pentru a evita un posibil incendiu, nu blocați în niciun fel prizele de aer sau deschiderile de ventilație. Nu utilizați pe suprafețe moi, cum ar fi lenjeria de pat, unde deschiderile pot fi blocate. Utilizați încălzitorul numai pe o suprafață plană și uscată.
- Nu așezați încălzitorul în apropierea materialelor, suprafețelor sau substanțelor inflamabile, deoarece există riscul de incendiu. Păstrați materialele, suprafețele sau substanțele inflamabile la o distanță de cel puțin 1 m față de partea din față a produsului și țineți-le departe de părțile laterale și din spate.
- Nu utilizați încălzitorul în zone în care sunt depozitate benzină, vopsea sau alte lichide inflamabile, cum ar fi garajele sau atelierele, deoarece în interiorul încălzitorului există piese fierbinți, cu arc electric sau scântei.
- Acest încălzitor este fierbinte atunci când este utilizat. Pentru a evita

arsurile și vătămările corporale, nu lăsați pielea goală să atingă suprafețele fierbinți. Dacă este prevăzut, utilizați mânerele pentru a muta produsul.

- **NOTĂ:** este normal ca atunci când încălzitoarele sunt pornite pentru prima dată, când sunt pornite după ce nu au fost folosite pentru o perioadă lungă de timp, elementele de încălzire pot avea zgomot în interior. Acest zgomot va dispărea atunci când încălzitorul a fost pornit pentru o perioadă scurtă de timp.
- Nu folosiți încălzitorul pentru uscarea hainelor.
- Nu utilizați acest încălzitor în încăperi mici, atunci când sunt ocupate de persoane care nu sunt capabile să părăsească singure camera, cu excepția cazului în care există o supraveghere constantă.
- **AVERTISMENT:** Acest încălzitor nu este echipat cu un dispozitiv de control al temperaturii camerei. Nu utilizați acest încălzitor în încăperi mici atunci când sunt ocupate de persoane care nu sunt capabile să părăsească singure încăperea, cu excepția cazului în care există o supraveghere constantă.
- **AVERTISMENT:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul.
- Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.
- Aparatul trebuie să fie conectat la un circuit conform normelor în vigoare privind instalația civilă. Instalația trebuie să fie legată de puterea nominală a aparatului și trebuie să fie prevăzută cu un fir de împământare.
- Nu expuneți niciodată aparatul la condiții atmosferice (ploaie, soare etc.).
- **ATENȚIE:** Unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. O atenție deosebită trebuie acordată copiilor și persoanelor vulnerabile.
- Acest încălzitor este furnizat cu un suport montabil, asigurați-vă că îl montați înainte de utilizare.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului când acesta este încă cald.
- Nu este potrivit pentru a fi utilizat în baie.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii despre cum să curățați aparatul.

Avertisment: NU COPERIȚI

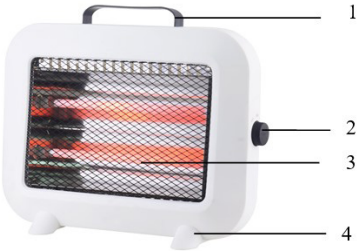
3. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune	Putere	Frecvență
220-240V	800W (400+400)	50-60Hz

Acest produs este în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 în temeiul Directivei 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.
Consum de energie în modul oprit: 0.0W
Consum de energie în modul standby: N/A
Timpul după care produsul intră în modul oprit: N/A

4. DESCRIEREA PIESELOR

1. Mâner de transport
2. Comutator de alimentare
3. Tub cu cuarț
4. Picioare



5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Conectați aparatul la priză.
2.1 Rotiți butonul în poziția „I”, încălzitorul începe să funcționeze la 400 W.
2.2 Rotiți butonul în poziția „II”, încălzitorul funcționează la 800 W.
2.3 Rotiți butonul în poziția „O” pentru a opri încălzitorul.

Acest încălzitor este prevăzut cu un comutator de siguranță, ceea ce înseamnă că, atunci când încălzitorul cade, acesta se oprește.

Notă:
- A se utiliza numai în interior, nu utilizați în exterior.
- Nu utilizați într-un mediu cu gaze inflamabile și explozive.
- A se păstra departe de surse de căldură, cum ar fi aragazul, și a se feri de lumina directă a soarelui.
- Vă rugăm să îl țineți departe de materiale inflamabile, cum ar fi cearșafuri, cuverturi, perdele și haine. Vă rugăm să nu acoperiți orificiul de admisie și de evacuare.

6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Aparatul are nevoie doar de o curățare externă periodică.
- După utilizare și înainte de curățare, scoateți întotdeauna aparatul din priză și așteptați până când obiectul se răcește.
- Curățați grilele de praf.
- Nu curățați părțile vopsite cu făină de polizor sau solvenți și folosiți numai o cârpă umezită.
- Înainte de curățare, asigurați-vă că ați deconectat priza și ați oprit alimentarea. Lăsați-l să se răcească timp de 10 minute înainte de a începe curățarea.
- Este interzisă spălarea dispozitivului cu apă. Ștergeți-l ușor cu o cârpă moale îmbibată cu o cantitate mică de detergent neutru și uscați-l cu un prosop. Nu utilizați solvenți, cum ar fi benzina.
- După curățare, asigurați-vă că este complet uscat înainte de a conecta ștecherul sau de a-l depozita.
- Deconectați ștecherul de la priza de alimentare și acoperiți-l cu o pungă de plastic pentru apreveni pătrunderea prafului în aparat când nu este utilizat. Se recomandă ambalarea în ambalajul original și păstrarea într-un loc uscat.

1. ⓘ ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ: :

- **Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.**
- **Цей посібник можна завантажити з нашого веб-сайту www.sogo.es.**
- **Збережіть ці інструкції для подальшого використання.**

2. ⚠ Інструкції з техніки безпеки для користувача

GENERAL PRECAUTIONS Загальні заходи безпеки під час використання електрообладнання

- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Цей виріб призначений для побутового, непромислового та некомерційного використання в приміщенні. Не використовуйте його на вулиці або в інших цілях. Неправильне використання або неналежне поводження може спричинити проблеми з приладом і призвести до травмування користувача.
- Пристрій повинен використовуватися тільки за призначенням. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, спричинені неналежним використанням або неправильним поводженням.
- Перш ніж вмикати прилад у мережу, переконайтеся, що напруга, зазначена на заводській табличці, відповідає напрузі мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте прилад без нагляду, коли він увімкнений.
- Необхідно контролювати, коли діти користуються будь-яким електроприладом або знаходяться поруч з ним.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі та дайте йому охолонути.
- Пристрій не відключається повністю від мережі електроживлення, навіть після того, як його було вимкнено. Щоб повністю відключити його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для керування зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.

⚠ Обмеження у використанні для уникнення травм

- • Не залишайте прилад без нагляду.
- Не розміщуйте і не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не кладіть і не використовуйте прилад та його шнур живлення на гарячі поверхні (наприклад, плити) або поблизу них, а також поблизу відкритого полум’я.

- Не залишайте шнур живлення звисати над гострими краями та тримайте його подалі від гарячих предметів і відкритого вогню. Не намотуйте шнур навколо приладу та не згинайте його.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж вмикати або вимикати прилад з розетки.
- Не використовуйте прилад мокрими руками, на мокрій підлозі або у вологому середовищі - існує ризик ураження електричним струмом.
- Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину. Якщо прилад потрапив у воду, негайно відключіть його від електромережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту, перш ніж використовувати його знову.
- Не використовуйте цей обігрівач у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну. Ніколи не розміщуйте обігрівач там, де він може впасти у ванну або іншу ємність з водою.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити тільки виробник, його сервісний агент або особи з аналогічною кваліфікацією.
- У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений, поверніть його до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.
- Щоб уникнути перевантаження ланцюга під час використання цього виробу, не використовуйте інші високовольтні пристрої в одному електричному ланцюзі.
- Не рекомендується використовувати подовжувач з цим виробом, але якщо подовжувач все ж таки потрібен, його слід використовувати:
- Марковані електричні характеристики кабелю повинні бути щонайменше такими ж, як і у виробу.
- Розташовуйте подовжувач так, щоб він не звисав вниз, де про нього можна спіткнутися або ненавмисно потягнути.

⚠ Обмеження щодо застосування дітям та людям похилого віку

- Діти повинні бути під наглядом, щоб не гратися з приладом.
- Очищення та технічне обслуговування користувача не повинно проводитися дітьми без нагляду.
- Діти не повинні гратися з приладом.

- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки.9
- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей віком до 8 років місці.
- Дітей віком до 3 років слід тримати подалі від приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Дітям віком від 3 до 8 років дозволяється користуватися кнопкою увімкнення/вимкнення ТІЛЬКИ за умови, що прилад встановлений і готовий до роботи, діти перебувають під наглядом та проінструктовані щодо безпечної експлуатації приладу, а також розуміють усі пов'язані з цим ризики.
- Дітям віком від 3 до 8 років ЗАБОРОНЕНО: вставляти вилку в розетку, регулювати, чистити прилад або виконувати операції з технічного обслуговування.

⚠ Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання пристрою

- Ніколи не залишайте обігрівач без нагляду під час використання. Завжди вимикайте виріб і виймайте вилку з розетки, коли він не використовується, а також перед чищенням.
- Переконайтеся, що він відключений від розетки, коли не використовується.
- Необхідно дотримуватися особливої обережності, коли будь-який обігрівач використовується дітьми, інвалідами або людьми похилого віку, а також коли обігрівач залишається без нагляду і працює.
- Нагрівач не можна розташовувати безпосередньо під розеткою.
- Не залишайте шнур під килимами, килимками, доріжками тощо. Розташовуйте шнур подалі від зони пересування, щоб не спіткнутися об нього.
- Використовуйте обігрівач у добре провітрюваному приміщенні. Не вставляйте і не дозволяйте іншим предметам вставляти будь-які вентиляційні або витяжні отвори. Щоб уникнути можливої пожежі, не блокуйте повітрозабірники або вентиляційні отвори будь-яким чином. Не використовуйте на м'яких поверхнях, таких як постільна білизна, де отвори можуть бути заблоковані. Використовуйте обігрівач лише на рівній, сухій поверхні.
- Не розміщуйте обігрівач поблизу легкозаймистих матеріалів, поверхонь або речовин, оскільки існує ризик виникнення пожежі. Тримайте легкозаймисті матеріали, поверхні або речовини на відстані не менше 1 м від передньої

частини виробу, а також тримайте їх подалі з боків і ззаду.

- Не використовуйте обігрівач у місцях зберігання бензину, фарби або інших легкозаймистих рідин, таких як гаражі або майстерні, оскільки всередині обігрівача є гарячі деталі, які можуть утворювати дуги або іскри.
- Цей обігрівач нагрівається під час використання. Щоб уникнути опіків і травм, не торкайтеся оголеною шкірою гарячих поверхонь. Для переміщення виробу використовуйте ручки, якщо вони передбачені.
- **ПРИМІТКА:** це нормально, коли обігрівачі вмикаються вперше, коли вони вмикаються після того, як вони не використовувалися протягом тривалого періоду часу, нагрівальні елементи можуть шуміти всередині. Цей шум зникне, коли обігрівач буде увімкнено на короткий час.
- Не використовуйте обігрівач для сушіння одягу.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей обігрівач не обладнаний пристроєм контролю температури в приміщенні. Не використовуйте в невеликих приміщеннях, якщо в них перебувають особи, які не можуть самостійно покинути приміщення, без постійного нагляду.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнути перегріву, не накривайте обігрівач.
- Цей виріб підходить лише для добре ізольованих приміщень або для періодичного використання.
- Прилад повинен бути підключений до електромережі відповідно до правил, що діють для цивільних установок. Електрична мережа повинна відповідати номінальній потужності приладу і бути забезпечена заземлювальним проводом.
- Ніколи не піддавайте прилад впливу атмосферних умов (дощ, сонце і т.д.).
- **УВАГА:** : Деякі частини цього виробу можуть сильно нагріватися і спричинити опіки. Особливу увагу слід приділяти дітям та вразливим особам.

- Цей обігрівач постачається зі знімною підставкою, обов’язково встановіть її перед використанням.
- Не намотуйте шнур живлення на прилад, коли він ще теплий.
- Не підходить для використання у ванній кімнаті.

ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Докладнішу інформацію про те, як чистити прилад, див. у розділі “Чищення та обслуговування”.

Попередження: НЕ НАКРИВАТИ

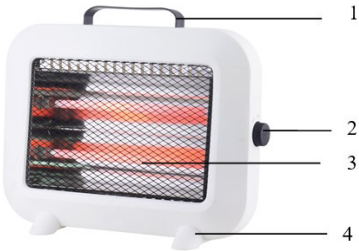
3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	Влада	Частота
220-240V	800W (400+400)	50-60Hz

Цей виріб відповідає регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125 ЄС про вимоги до екодизайну.
Енергоспоживання у вимкненому режимі: 0.0W
Енергоспоживання в режимі очікування: N/A
Час, через який виріб переходить у режим вимкнення: N/A

4. ОПИС ЧАСТИН

1. Ручка для перенесення
2. Вимикач
3. Кварцова трубка
4. Ніжки



5. ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

1. Підключіть прилад до мережі.
2.1 Поверніть ручку в положення «I», нагрівач почне працювати з потужністю 400 Вт.
2.2 Поверніть ручку в положення «II», нагрівач почне працювати з потужністю 800 Вт.
2.3 Поверніть ручку в положення «O», щоб вимкнути нагрівач.

Цей нагрівач оснащений перемикачем безпеки, що означає, що при падінні нагрівач припиняє нагрівання.

Примітка:

- Використовуйте тільки в приміщенні, не використовуйте на відкритому повітрі.
- Не використовуйте в середовищі з легкозаймистими та вибухонебезпечними газами.
- Тримайте подалі від джерел тепла, таких як плита, та від прямих сонячних променів.
- Тримайте прилад подалі від легкозаймистих матеріалів, таких як простирадла, ковдри, штори та одяг. Не закривайте вхідний та вихідний отвори.

6. ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Прилад потребує лише зовнішнього регулярного чищення.
- Після використання і перед чищенням завжди відключайте прилад від мережі і зачекайте, поки він охолоне.
- Очищайте решітки від пилу.
- Не чистіть пофарбовані деталі наждачним папером або розчинниками, використовуйте лише зволожену ганчірку.
- Перед чищенням обов’язково від’єднайте прилад від мережі та вимкніть живлення. Перед початком чищення дайте приладу охолонути протягом 10 хвилин.
- Заборонено мити пристрій водою, обережно протріть його м’якою тканиною з невеликою кількістю нейтрального миючого засобу та висушіть рушником. Не використовуйте розчинники, такі як бензин.
- Після чищення переконайтеся, що пристрій повністю висох, перш ніж підключати штекер або зберігати.
- Від’єднайте штекер від розетки та накрийте плівковим пакетом, щоб запобігти потраплянню пилу в пристрій, коли він не використовується. Рекомендується упакувати пристрій в оригінальну упаковку та зберігати в сухому місці.

1. AVÍS IMPORTANT:

- **Llegiu sempre atentament el manual d'instruccions abans d'utilitzar-lo.**
- **Aquest manual es pot descarregar de la nostra pàgina web www.sogo.es.**
- **Conserveu aquestes instruccions per a futures consultes.**

2. Instruccions de seguretat per a l'usuari

GENERAL PRECAUTIONS

Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzeu ni emmagatzemeu l'aparell a l'exterior.
- Aquest producte està dissenyat per a ús interior domèstic, no industrial i no comercial. No utilitzeu l'article a l'aire lliure ni per a cap altre propòsit. Un mal ús o una manipulació inadequada poden causar problemes amb l'aparell i ferir l'usuari.
- La unitat només s'ha d'utilitzar per a la finalitat prevista. No s'accepta cap responsabilitat pels danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Assegureu-vos que la tensió indicada a la placa d'identificació coincideix amb la tensió de la xarxa abans de connectar l'aparell.
- Traieu sempre l'endoll de la presa de corrent quan l'aparell no estigui en ús. No deixeu l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- Cal vigilar quan s'està utilitzant algun aparell elèctric per o a prop dels nens.
- Abans de netejar o emmagatzemar l'aparell, desconnecteu sempre l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu-lo refredar.
- El dispositiu no està completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'haver estat apagat. Per desconnectar-lo completament, desconnecteu-lo de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.

Restriccions d'ús per evitar danys personals

- No deixeu l'aparell sense vigilància.
- No col·loqueu ni utilitzeu aquest aparell a prop de fonts d'aigua.
- No col·loqueu ni utilitzeu l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques calefactores) o flames obertes.
- No deixeu el cable d'alimentació penjant de vores afilades i allunyeu-lo d'objectes calents i flames nues. No enrotlleu el cable al voltant de

l'aparell ni el doblegueu.
- No utilitzeu mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions a persones.
- Per evitar descàrregues elèctriques, assegureu-vos que les mans estiguin seques abans de connectar o desconnectar l'aparell.
- No utilitzeu l'aparell amb les mans mullades, sobre terres mullats o amb l'entorn humit, hi ha risc de descàrrega elèctrica.
- No submergiu mai l'aparell ni l'aigua de l'endoll ni cap altre líquid. En cas que l'aparell cau a l'aigua, desconnecteu-lo immediatament de la xarxa elèctrica i porteu-lo a un centre de servei autoritzat per reparar-lo abans d'utilitzar-lo de nou.
- No utilitzeu aquest escalfador a l'entorn immediat d'un bany, una dutxa o una piscina. No ubiqui mai l'escalfador on pugui caure a la banyera o a un altre recipient d'aigua.
- No utilitzeu l'aparell si ha caigut a terra, si presenta signes visibles de dany o si té fuites.
- No utilitzeu l'aparell si el cable o l'endoll està danyat. En cas de danyar el cable, només l'haurà de substituir el fabricant, el seu agent de servei o persones amb qualificacions similars per evitar perills.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si s'ha fet malbé d'alguna manera, retorneu l'aparell al centre de servei autoritzat més proper per a la seva inspecció, reparació o ajust.
- Per evitar sobrecarregar el circuit quan utilitzeu aquest producte, no feu servir cap altre producte d'alta tensió al mateix circuit elèctric.
- No es recomana utilitzar un cable d'extensió amb aquest producte, però si s'ha d'utilitzar un cable d'extensió:

- La classificació elèctrica marcada del cable ha de ser almenys tan bona com la del producte.
- Col·loqueu el cable d'extensió de manera que no pengi cap avall on es pugui ensopegar o estirar-lo sense voler.

⚠ Restriccions d'ús amb nens i gent gran

- Els nens han de ser supervisats per assegurar-se que no juguin amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser realitzats per nens sense supervisió.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Aquest aparell el poden utilitzar nens a partir de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb manca d'experiència i coneixements si han rebut supervisió o instruccions sobre l'ús de l'aparell d'una manera segura i entenen les perills implicats.
- Mantingueu l'aparell i el cable fora de l'abast dels nens menors de 8

anys.
- Els nens menors de 3 anys s'han de mantenir allunyats de l'aparell tret que estiguin sota supervisió constant.
- Els nens de 3 a 8 anys només poden accionar el botó d'encesa/apagada si l'aparell està instal·lat i llest per al funcionament i els nens han estat supervisats i s'han instruït sobre el funcionament segur de l'aparell i entenen tots els riscos associats.
- Els nens de 3 a 8 anys NO HAN DE: introduir l'endoll a la presa de corrent, fer ajustos, netejar l'aparell o fer operacions de manteniment de l'usuari.

⚠ Instruccions a seguir en utilitzar el dispositiu

- No deixeu mai l'escalfador sense vigilància durant l'ús. Gireu sempre el producte a la posició OFF i desconnecteu-lo de la presa de corrent quan no l'utilitzeu i abans de netejar-lo.
- Assegureu-vos de desconnectar-lo de la presa de corrent quan no l'utilitzeu.
- Cal extremar la precaució quan l'escalfador s'utilitza a prop de nens, invàlids o gent gran i sempre que l'escalfador es deixi sense vigilància i en funcionament.
- L'escalfador no s'ha de situar immediatament a sota d'una presa de corrent.
- No deixeu el cordó sota catifes, sota catifes, corredors o similars. Col·loqueu el cable lluny de l'àrea de moviment per evitar que no ensopegui.
- Utilitzeu l'escalfador en una zona ben ventilada. No introduïu ni permeteu que altres objectes s'introdueixin cap tipus d'obertura de ventilació o d'escapament. Per evitar un possible incendi, no obstruïu de cap manera les entrades d'aire ni les obertures de ventilació. No l'utilitzeu en superfícies toves, com ara roba de llit, on les obertures poden estar bloquejades. Utilitzeu l'escalfador només en una superfície plana i seca.
- No col·loqueu l'escalfador a prop de materials, superfícies o substàncies inflamables, ja que hi ha risc d'incendi. Mantingueu els materials inflamables, les superfícies de substàncies com a mínim a 1 m de distància de la part frontal del producte i mantingueu-los allunyats dels laterals i de la part posterior.
- No utilitzeu l'escalfador en zones on s'emmagatzemen benzina, pintura o altres líquids inflamables, com ara garatges o tallers, perquè hi ha peces calentes, arcs o espurnes a l'interior de l'escalfador.
- Aquest escalfador està calent quan s'utilitza. Per evitar cremades i lesions personals, no deixeu que la pell nua toqui superfícies calentes. Si està previst, utilitzeu les nanses per moure el producte.

- **NOTA:** és normal que els calefactors s'encenen per primera vegada quan s'encenen després d'un llarg període de temps sense utilitzar els elements de calefacció poden tenir soroll a l'interior. Aquest soroll desapareixerà quan l'escalfador estigui encès durant un temps curt.
- No utilitzeu l'escalfador per assecar la roba.
- No utilitzeu aquest escalfador en habitacions petites quan estiguin ocupades per persones que no puguin sortir soles de l'habitació, tret que hi hagi una supervisió constant.
- **ADVERTÈNCIA:** Aquest escalfador no està equipat amb un dispositiu de control de la temperatura ambient. No l'utilitzeu en habitacions petites quan estiguin ocupades per persones que no puguin sortir de l'habitació soles, tret que hi hagi una supervisió constant.
- **ADVERTÈNCIA:** per evitar el sobreescalfament, no tapeu l'escalfador.
- Aquest producte només és adequat per a espais ben aïllats o per a ús ocasional.
- L'aparell ha d'estar connectat a un circuit d'acord amb la normativa vigent sobre la instal·lació civil. La planta ha d'estar relacionada amb la potència nominal de l'aparell i ha d'estar proveïda d'un cable de terra.
- No exposeu mai l'aparell a condicions atmosfèriques (pluja, sol, etc.)
- **ATENCIÓ:** Algunes parts d'aquest producte poden escalfar-se molt i causar cremades. S'ha de prestar una atenció especial als nens i les persones vulnerables.
- Aquest escalfador es subministra amb un suport muntable, assegureu-vos de muntar-lo abans d'utilitzar-lo.
- No emboliqueu el cable d'alimentació al voltant de l'aparell quan encara estigui calent.
- No apte per al bany.

NETEJA I MANTENIMENT

Consulteu la secció de neteja i manteniment per obtenir més informació sobre com netejar l'aparell.

ADVERTIMENT: NO COBRIR

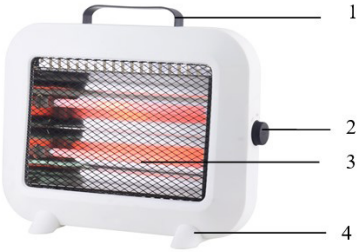
3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Voltatge	Potència	Freqüència
220-240V	800W (400+400)	50-60Hz

Aquest producte compleix amb el reglament de la UE 2023/826 sota la directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic.
Consum d'energia en mode apagat: 0.0W
Consum d'energia en mode d'espera: N/A
Temps després del qual el producte entra en mode apagat: N/A

4. DESCRIPCIÓ DE LES PARTS

1. Ansa de transport
2. Interruptor d'encesa
3. Tub de quars
4. Potes



5. INSTRUCCIONS D'ÚS

1. Endoll l'aparell.
2.1 Giri el comandament a la posició «I» i l'escalfador començarà a funcionar a 400 W.
2.2 Giri el comandament a la posició «II» i l'escalfador funcionarà a 800 W.
2.3 Giri el comandament a la posició «O» per a apagar l'escalfador.

Aquest escalfador està proveït d'un interruptor de seguretat que l'apaga si cau.

Nota:

- Només per a ús en interiors, no ho utilitzi en exteriors.
- No ho utilitzi en entorns amb gasos inflamables o explosius.
- Mantingui-ho allunyat de fonts de calor, com a estufes, i no ho exposi a la llum solar directa.
- Mantingui-ho allunyat de materials inflamables com a llençols, cobertors, cortines i roba. No cobreixi
- l'entrada ni la sortida.

6. NETEJA I MANTENIMENT

- L'aparell només necessita una neteja externa regular.
- Després de l'ús i abans de netejar, desconnecteu sempre l'aparell i espereu fins que l'element es refredi.
- Netegeu les reixes de la pols.
- No netegeu les parts pintades amb farina d'esmeril o dissolvents i utilitzeu només un drap humit.
- Abans de netejar-ho, asseguri's de desconnectar l'endoll i apagar l'alimentació. Deixi que es refredi durant 10 minuts abans de començar la neteja.
- Està prohibit rentar el dispositiu amb aigua. Netegi-ho suaument amb un drap suau impregnat en una petita quantitat de detergent neutre i assequi-ho amb una tovallola. No utilitzi dissolvents com a gasolina.
- Després de la neteja, asseguri's que estigui completament asseco abans de connectar l'endoll o guardar-lo.
- Desendolli l'endoll de la presa de corrent i cobreixi'l amb una bossa de plàstic per a evitar que entre pols en la unitat mentre no s'utilitza. Es recomana guardar-ho en el seu embalatge original i mantenir-ho en un lloc sec.

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): SS-18221 (JG-Q01)

Item	Symbol	Value	unit
Heat output			
Nomital heat output	P_{nom}	0,8	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0,4	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0,8	KW
POWER CONSUMPTION			
In off mode	Po	0.00 W	
In StandBy mode	Psm	N/A W	
In idle mode	Pidle	0.00 W	
In Network Standby	Pnsm	N/A W	
Standby mode with display information or status		N0	
Seasonal space heating energy efficiency in active ηS,on mode		80%	

Item	unit
Type of heat output / room temperature control (select one)	
Single stage heat output and no room temperature control	[no]
Two or more manual stages, no room temperature control	[Yes]
With mechanic thermostat room temperature control	[no]
With electronic room temperature control	[no]
with electronic room temperature control	[no]
Electronic room temperature control plus day timer	[no]
electronic room temperature control plus week timer	[no]
Other control options (multiple selections possible)	
room temperature control, with presence detection	[no]
room temperature control, with open window detection	[no]
with distance control option	[no]
with adaptive start control	[no]
with working time limitation	[no]
with black bulb sensor	[no]
Self learning Functionality	[no]
Control Accuracy	[no]

Contact details:	Sanysan Appliances S.L. C/Barcas 2,2 46002, Valencia, Spain. Tel: 0034 935950066 Fax: 0034 935950067

Requisitos de información para los calefactores eléctricos

Identificador(es) del modelo: SS-18221 (JG-Q01)

Artículo	Symbol	Valor	unidad
Potencia Calorifica			
Potencia calorífica nominal	Pnom	0,8	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	Pmin	0,4	kW
Potencia calorífica Máxima continua	Pmax,c	0,8	KW
CONSUMO DE ENERGIA			
En modo Apagado	Po	0.00 W	
En modo de Espera	Psm	N/A W	
En modo inactivo	Pidle	0.00 W	
En modo de espera en red	Pnsm	N/A W	
Modo de espera con información en pantalla o estado		N0	
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios en modo activo ηS,on		80%	

Articulo	Unidad
Tipo de control de la potencia calorífica / Temperatura ambiente (seleccione uno)	
Potencia calorífica de una etapa y sin control de la temperatura	[no]
Dos o más etapas manuales, sin control de la temperatura ambiente	[Yes]
Con termostato mecánico de control de la temperatura ambiente	[no]
Con control electrónico de la temperatura ambiente	[no]
Control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador diario	[no]
Control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador semanal	[no]
control electrónico de la temperatura ambiente más temporizador semanal	[no]
Otras opciones de control (posibilidad de selecciones múltiples)	
Control de temperatura ambiente, con detección de presencia	[no]
Control de la temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	[no]
con opción de control a distancia	[no]
con control de arranque adaptativo	[no]
con limitación de tiempo de trabajo	[no]
con sensor de bombilla negra	[no]
Funcionalidad de autoaprendizaje	[no]
Precisión de control	[no]

Contact details:	Sanysan Appliances S.L. C/Barcas 2,2 46002, Valencia, Spain. Tel: 0034 935950066 Fax: 0034 935950067

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.

DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.

Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas
Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España
Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards
Imported by: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain
Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclésde manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes
Importé par: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne
Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus
Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha
Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards
Eingeführt von: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei
Importato da: Sanysan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna
Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality
Dovoz: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencie, Španělsko
Produkt vyrobený v ČÍNĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.
Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.
Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.
Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.
Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.
Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.
Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom naponu 2014/35/EZ.
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.
Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.
Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.
Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.
Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.

DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.
Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.
Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanţe periculoase în electricitate.
Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЕС.
Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.
Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.
Директива 2009/125/ЕС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.
La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.

Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder
Importeret af: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjske odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščene centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali gospodinjskimi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti
Uvoznik: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija
Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne storitve: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način iu skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specijalizirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju europskih standarda kvalitete
Uvoznik: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska
Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane bateryjnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości
Importer: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Walencja, Hiszpania
Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate
Importat de: Sanysan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania
Produs fabricat in CHINA. Serviciu post-vânzare: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості
Імпорт: Sanysan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія
Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat pròxim, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees
Importat per: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya
Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO®

Human Technology

ref. SS-18221